

馬經刊在
第七版

溫德心向李嘉誠道歉

雲市會特別會議制定發展該地政策

△(溫哥華訊)北溫騎警在沙
省沙爾布碌市一農場地下掘出一個
部份。

名疑犯。卑詩企連打市曾於較早前對卅餘嫌疑毒犯發出拘捕令。上述廿名疑犯即為該卅餘名被通緝疑犯的一像獎紀錄。

粧：（哈利與亨特遜氏）；最佳紀錄片：（心不老）；最佳改編劇本：（末代皇帝）；最佳紀錄長片：（穢舞）；最佳紀錄短片：（心不老）

中音樂家蘇聰榮獲奧斯卡最佳音樂獎，或為要求參加「末代皇

之四十五的股權。
而政府不會干預其經濟體系。
加航總裁皮亞

擊，他亦曾任
移民前來加拿
後，該女童

原一名前任學校教
工，於兩年前
他向女童進行攻
毆，棍將他毆擊

潘世瑛
SAVIO BO

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark spot near the top center. A dark, irregular tear or hole is visible along the bottom edge of the page.

丹麥小姐(左)

比利時小姐

瑞興小姐和李菁站在一起，誰也

是「佳樂」佳麗中的可人兒

瑞典小姐和李菁站在一起，誰也

中國影事

由歐陽予倩導演的《洪王》拍竣已進入尾聲。這是西安電影影片廠今年繼《紅高粱》、《孩子王》之後又一部引人注目的作品。在當時並無引起很大的轟動，只是在這兩年半，不管在大陸、在本港及台灣，以及在海外，談論的人越來越多，廣受好評。結果也引起了電影人的注意，有意將《洪王》搬上銀幕。

歐陽予倩是西安戲院的導演，屬於「第四

填報入息稅普通每
 份十五元，夫婦兩
 份二十元，請電方
 生：251。29
 12。

報入息稅
 經驗會計B.C.大學
 畢業願上門報稅盡
 有守秘密通夫婦廿

上門填稅

教授工廠摩打車
 規時裝，裁剪班招生教授度
 法，劃圖，裁法，車法，隨
 入學，承接結婚禮服，工作
 。電話：685。4073

記 建築裝修
Construction
ong (327-1895)

舊屋翻新 商業樓宇
 水電工程 自動車門
 修 鋁鐵欄河

超級簡便

...Simply Superior.

PEARL RIVER BRIDGE

Soybeans, the main ingredient for Superior Soy sauce, are highly recommended for their nutritional value. Its richness in vitamins A and D, calcium, iron and phosphorus together with its delicious taste make it a popular condiment.

GOF

CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOODSTUFFS
IMPORT & EXPORT CORPORATION,
GUANGDONG FOODSTUFFS BRANCH,
22 Yan Jiao Road, West Guangzhou, China. Tel: 857598
Telex: "FOODCO" Telex: 65051 KF000 CN

中國糧油食品進出口總公司
廣東省食品分公司
中國廣州市沿江西路59號
電掛: "FOODCO"
電傳: 44381 KEDCO CN
電話: 887598

黃豆——超級醬油的主要成份，其營養價值被高度推崇，富有維他命A及維他命D，鈣，鐵及磷質，味道鮮美，是最受歡迎的一種調味上品。

危牆裂痕搶修 三小時始復駛

港府已聘顧問公司

研究建新機場地點

十五個月後可作出決定

十一日訊：港已聘請一間顧問公司，進行為期十五個月的研究，以在西部海港尋找興建替代機場的適當地點。民航處處長費比日前已經與荷蘭機場顧問公司簽訂總值一千四百四十萬元的合約，並定於四月十八日起展開工作。

顧問公司亦需兼顧毗鄰貨櫃碼頭的發展，以及隨後船舶往來所帶來的高空障礙。

民航處助理處長區禮和說：有關機場地點，飛機遷往機場的各種構思，將會與港口及機場發展策略顧問公司提出的建議，口發展計劃一併審察。

初步設計和成本預算

自去年十月起，民航處所聘的駐港柏森氏顧問公司駐港分公司已進行一項十一個月的研究計劃，負責預測直至二〇一〇年的空運趨勢，並確定現有機場的容量極限和探討其發展問題。

和採氏公司亦已受託，和港口及機場策略的基本設施，再行修訂，成為讓機場的另擇，讓港地在九年底作決。

【本報訊】一名警署昨晨在街頭檢控一輛小巴等客過久，結果導致雙白龍，引起司機不滿，雙方發生爭執，結果導致多輛小巴在街頭罷駛，交通嚴重受阻，罷駛行動持續近兩小時始告結束，雙方談判仍未達成協議，事發小巴均停泊於灣仔。

附近街道單行排列，至十一時許，中區警署派員到場調解，經到場鳴警，雙方才同意單行排列，至十一時許，中區警署派員到場調解，經到場鳴警，雙方才同意單行排列。

港府已經聘請土木顧問公司研究本港未來的空運需求以及現有機場的容量極限，而令其中計劃之一亦是其中計劃之一。

顧問公司首先在西部海港一帶，因應劃定航道下的各座陸地建築物情況，定出興建大型機場的過程和地點。在選址這個目標上，以求在一九九九年開始動工興建時，能初定出兩項設施的最佳組合。這個組合將構成進一步計劃的基礎，再加上諸如建築成本、填海及道路工程範圍等資料，政府便能就機場選址問題作出決定。

顧問公司隨後即可集中規劃主要發展地區，中製打機場設廠施展的計畫。

據顯示的小巴司機表示，牛頭角大部份街道都是禁止上落貨客，小巴通過繁榮，牛頭角四街路落客，同時會夾雜很多客。昨晚九時半左右，一名小巴司機執照，駕駛行走觀塘到旺角的「小巴」在第四街待客時，一兩名員工上前攔截該車，並與之爭執，並有一人指責其不守規矩，被扣印手銬帶回警署。

司機指警員濫用職權

不滿警員檢控百輛小巴罷駛

牛頭角交通一度嚴重阻塞

月前曾因交通過堵曾遭警方封鎖，三十三名司機被捕。

犯解自親長局副局安公海珠
敏志何犯押越門澳
門澳返押海珠由昨

犯何志敏，昨日上午九時由廣東省公安局人員押抵珠海，辦理有關交接手續後，於上午十一時許在拱北邊防檢查站接卡處由澳門司警司署探員押返澳門。

何犯去年三月七日在橫濱落網，經調查後，廣東省公安局決定於昨日上午六時左右自廣州將何犯押往珠海。珠海公安局於九時半接收何犯並辦理有關手續後，於十一時由該局副局長周有祥親自押送何犯押抵拱北關口，交由澳門司警人員解返澳門。

澳門司警司署接獲有關通知後，於上午十時許由總長歐陽英授率領四名警人員在拱北接何犯回粵，並與邊防檢查站負責人及周有祥副局長等進行簡短會談，感謝內地公安局局在加強維護澳門與粵兩地治安工作方面所作出的努力，表示日後要進一步合作，共同做好有關工作。

據司警人員透露，何犯在司警司署重新錄取口供後將立即押入市牢候審。雖然判囚後已服刑近兩年，但重新定罪後至少可被判入獄廿至廿二年。

增客載龍港
線滬京辦爭
島兒鹿飛期定起月下

他說，港龍航空致力發展成一家亞洲航空，五月十日、六月四日、先開辦香港至上海和北京航線，現時該公司已開辦十七個中國航線，杭州、昆明、南京和廈門，全部由包機服務，由香港飛往熊本。

港龍航空昨午五點半，由香港飛往上海和北京，載客量為廿五座，五成。

他說，港龍航空最近發展，科士達運服務，逢周一及下午一時至五分鐘，由香港飛往上海和北京，載客量為廿五座，五成。

其是南部九州和沖繩，而鹿兒島就是計劃，港龍已取得香港飛往鹿兒島的牌照，今年

增客載龍港
線滬京辦爭
島兒鹿飛期定起月下

十二日訊，港龍航空表示，港龍會繼續上海和北京的航線，載客量為廿五萬，五成。

港龍航空昨午發表最新發展。科士達日起開辦由香港飛往服務，逢周一和下午一時零五分開。

他說，港龍計劃其是南部九州和沖而鹿兒島就是計劃。港龍已取得香港飛往鹿島的牌照。今年力發展成一家亞洲航空公司，先後開辦香港至曼谷，七條中國航線。澳門，全部是包機服務。

不滿警
百輛小

員檢控
小巴罷工
通一度嚴重



何犯逮澳返押被
越逃在及(上)敏志
獲捕何犯何

 **busy bee** Cleaners

壹街東 2421 號 (壹街東夾乃唐街)
2421 EAST 1st AVE.,
VANCOUVER (at Nanaimo) ☎ 255-5235

乾濕洗服務
由華人主理

被 睡 床 窗 床
氈 袋 單 簾 山

一 律 八 折

凡惠顧二十元以上,
溫哥華區免費電召收送
over \$20 within Vancouver
Free delivery & pick up

6 英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

國內機票大減價照舊
中國旅行行程

*北京, 西安, 杭州, 上海, 廣州, 香港
全程十二日 \$2088
*北京, 上海, 蘇州, 杭州, 桂林, 廣州, 香港
全程十五日 \$2538
*香港, 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 南京, 北京, 廣州, 香港
全程十九日 \$2799
*北京, 上海, 蘇州, 西安八日遊 \$1488
*三城遊: ①北京, 西安, 佛山, 成都, 大足, 重慶, 三城, 廣州, 香港
全程十九日 \$3099
②香港, 廣州, 昆明, 成都, 重慶, 三城, 武漢, 北京, 廣州, 香港
全程二十二日 \$3180
*北京, 西安, 南京, 上海, 桂林, 廣州, 香港
全程十日 \$1699
*北京, 桂林, 廣州, 香港
全程十一日 \$1999

東南亞旅遊團

*暹羅, 台灣九日遊 \$1368 起
*暹羅, 曼谷, 芭提雅九日遊 \$1398 起
*日本, 台灣十日遊 \$1688 起
*星, 馬, 泰十日遊 \$1798 起
香港來回機票 \$760 起 十酒店
晚(浪季) \$68 起 (旺季) \$90 起

美加旅遊團

*美加東岸十日遊 \$988 起
暢遊: 多倫多, 滿地可, 渥太華, 費城, 大西洋城, 紐約等名勝
*三藩市: RENO, 迪士尼樂園, 聖地牙哥, 拉斯維加斯
七日航空團或十日巴士團 \$638 起或 \$485 起

101-259 Main St. Van. B.C. V6A 2E9
電話: 669-6412, 681-3816



達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
 536 Main St; (鐘街夾奇化街) VAN, B.C. V6A 2T9

電話: (604) 685-5263

來回三藩市 特價**\$223**

倫敦 **\$598** 多倫多 **\$199**

愛民頓 **\$146** 紐約 **\$451**



離城星封圖代理拉士維加新李禮包機團這星期四、日出發

港、台、星、馬各款來回特價票

代售各大航空公司機票往世界各地商務旅遊、移民探親、假期消遣、歐陸包機

旅行團精選

日本台灣十天	\$1,688
韓國泰國九天	\$1,419
韓國台灣九天	\$1,368
馬星泰十二天	\$1,868
星馬 九天	\$1,778

營業時間： 週一至五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅行保險

傳呼機： 八七六·三八五四 四四五·七〇〇一	電話： 健長清潔公司	清潔打臘	新機器洗地氈枕化椅 即洗即用不褪色不縮水或髮餐潔 樣，假日晚照服務，專洗清潔 煙囪爐頭工商業住宅清 打臘八折優待 晚電：253·5710	中英洗地毡	東方園藝 剪草、剪樹、整草 地打草機、栽花 格相宜。每週到，價 331519郵洽 2513實。保証滿意。電 56249	園藝服務	
 開心旅遊 Hanny Times Travel Ltd. *每日上午十時至下午二時 放映長江三峽風光影片。 歡迎蒞臨本公司欣賞			溫哥華華埠片打東街88號二樓 205-808 E. PENSON ST. VAN. B.C. 電話：(604) 685-9366				園藝服務
長江三峽 *乘坐豪華郵輪隆中號 (一九八七年下水，全船冷氣設備) 包括大小三峽所有遊覽點， 每月均有團出發，歡迎查詢。			皇牌精選 A團：14天 \$2398 上海、南京、武漢、重慶、（三峽遊）、西安。 B團：16天 \$2738 香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、（三峽遊）。 C團：20天 \$2988 北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、 （三峽遊）、成都、廣州、香港。				園藝服務
● 好玩 · 好食 · 好住 · 開心旅遊 ●							
中國精選團 12天 香港、廣州、桂林、北京。 \$1868 中華秀丽團 15天 香港、北京、南京、蘇州、 上海、杭州、桂林、廣州 \$2338 (每月有團出發)	美加東岸豪華團 美加東岸酬賓減價 \$799起11天 多倫多、紐約、大西洋城、 華盛頓、費城、尼加拉大瀑布、渥太華、滿地可、魁北克。 逢星期五晚溫哥華出發，不論人數多少，現金保證出團。特價只限四月、五月之出發日期，原價\$1138	星馬泰、日台回港團 星馬泰回港遊 11天 星加坡、吉隆坡、曼谷高爾、怡保、檳城、雲谷、芭提雅、香港。 (每月有團出發) \$1868 日本、台灣回港遊 9天 東京、皇宮、二重橋、淺草、觀音寺、銀座、台北、故宮、明潭、澄清湖、高雄、香港。 特約：東京住一晚，高雄直飛香港，免升車勞動。 (每月有團出發) \$1588	剪草倒樹 剪草、剪樹、整草 地打草機、栽花 格相宜。每週到，價 331519郵洽				
電腦訂位 · 直接出票 · 快捷方便 · 華人領隊 · 行程創新 · 食宿豪華							

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

機票 十 酒店

香港 兩晚 \$899
五晚 \$1098

溫哥華—香港或台灣
來回特價 \$785

* 每月均有特價
來回香港機票

歡迎致電查詢

* 代訂香港中國旅行社
各類長短綫旅行團

* 廣州、桂林
(5 天 \$1438)

* 杭州、上海、蘇州無錫
、南京 (7 天 \$1638)

* 廣州、桂林、西安、北
京、杭州、上海、廣州
(14 天 \$2350)

* 三峽精選遊 (長城號)
廣州、昆明、成都、重
慶、宜昌、武漢、廣州
(14 天 \$2418)

以上旅行團包香港兩晚
酒店，直航機票，每月
有團出發。

* 星馬泰 9 天 \$1768
(包香港兩晚酒店)

* 日本台灣 9 天 \$1598

* 泰國四日自由團 \$1238

溫哥華——香港來回
\$968 (可停台灣)
或三藩市、夏威夷、東京
、及韓國。

多倫多 \$199
愛民頓 \$146 卡加利 \$131
滿地可 \$259
三藩市 \$223
羅省 \$279

 Since 1949	黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381	
公證人黃立錚專辦 單身證明書 遺產繼承權 宣誓文件 授權契據	特 價 羅省 174 倫敦 568 三藩市 134 多倫多 199 點民頓 99 卡技利 99 聖地牙哥 201	代理 燕梳 汽房 商旅 車屋 業遊
 NOTARY PUBLIC	Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 88	

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954年創立)
 258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
 加拿大溫哥華華埠打東街258號 電話: (604) 684-2341

中國遊

19天 \$2799

...不到長城非好漢...

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
 出發日期: 八八年 4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、
 9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊

9天 \$3099

...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...

北京③西安②崇山①成都②大足①重慶③三峽④武漢①廣州①
 出發日期: 八八年5月17日、7月19日、9月20日

精簡

回港

中國遊

10天 \$1888

中國遊

12天 \$2088

...長安不見使人愁...

北京③西安②杭州②上海①/廣州②
 出發日期: 八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
 9月6日、10月4日、11月8日

- 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港
- 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ● 每日包三餐膳食
- 出發前有晚餐聚會講解
- 本公司保證全程一流酒店如下：

廣州——中國
 西安——唐城
 桂林——假日
 北京——崑崙
 上海——上賓
 杭州——新橋

真金不怕烘爐火

主理 FRED YAU

代理各大航空公司內外廉價機票

 **安捷旅行社**
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B. C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，
簽證，豪華或廉價機票，
代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

**來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。**

假期回港，
請早定座，
歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六

望與台灣導演合作

今晚應邀為「香港電影金像獎」頒獎



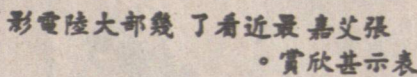
《紅高粱》前日在牛池灣文娛中心放映，引來一大批港台電影人到場參觀，張藝謀亦在場招待，原來戲內有幾首俚語歌曲，亦由張藝謀自己創作。

許多電影人均大感慍然，因為國際電影界對張藝謀有機會與台灣、香港的電影人聚首，原來他之配在其它地方的影展中，已經與侯孝賢、陳坤厚等認識，覺得他早是台灣新進導演中比較突出的其中一位，於是林天明曾向侯孝賢提出，邀請他到大陸拍戲，但因為環境關係而沒有下文。張藝謀坦言自己不能與侯導演演出合作戲，內地經濟放寬，問題相信不大，只視乎台灣當局是否批准。

影活動，對金像獎評界活動，他亦十分樂意。早前英皇七十年慶舉行了一個張文嘉電影、香港、台灣代表作品演講會，接受記者招待，丁子明也在外，籍人士出席不少。來賓在會中提出不少問題，有問張文嘉為何拍四片《戲說》，而張特別對的，就是蕭芳芳對港、台兩地電影的分別，兩地新導

大陸電影近年可塑

與內地電影人合作也在等待機



陳柏生強調獲獎名單並無洩漏

金像獎之公布近聲，常有傳言之透露。外洩的得獎名單，今年也不例外，日前有消息透露了今屆金像獎的其中四項獎的得獎名單。昨日，金像獎的負責人陳祖生特地就外洩事件舉行記者招待會澄清。

陳祖生表示，所有得獎的名單，都是在昨晚（即連日的前一晚）才開會前決定的，所以一切的報道，都可謂是其他人的猜測而已。

百花齊放，情況愈見好。

今晚頒獎禮假香港演藝學院隆重舉行，整個頒獎典禮盛況將由無線現場轉播。大賞已邀請到廣播事務管理局主席李鵬飛及廿

張學友、梅艷芳、陳少琪、章國明、黃百鳴、楚原、岳楓、林蛟、江江、胡楓、南紅、黎小田及王天林等，主持則由沈鳳霞及鍾保羅擔任。

今晚盛筵担在評選

任冰兒、阮兆輝、蕭仲勤同儕偉傑和陳麗芳兩新秀，將於五月初至年組成的新麗粵劇團演出兩場。

堂音樂廳演出大場。

五月二日（星期一）晚上七時半公演《無情實劍有情天》，故名伶何非凡的姪女，最初師事龍蝦蘭和鳳凰女，其後再隨馬玉昆及任大勳遠道北派分會。

新麗粵劇團是次演出由市政局主辦，門票票價四十、五十及六十元，在各城市電

新麗粵劇團

五月演出兩劇

五月演出兩劇

影視

工作的十六位成員，均為電影界專業人士及資深影評人，包括舒琪、楚原、陳坤厚、章國明、吳智、卓伯棠、李焯桃、羅卡、鮑方、陳俊傑、翁維銓、嚴維新、黎卓田、徐日勤、袁和平及陳會毅。

評選方法方面，共

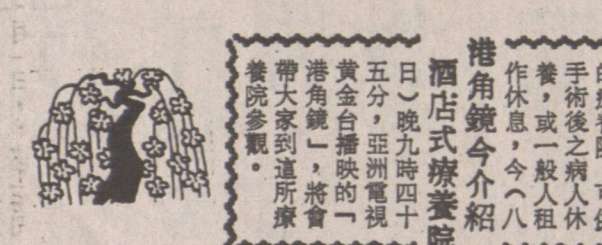
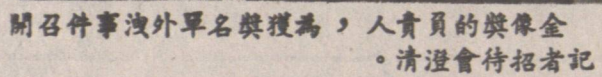
映的七十七部中文片，及二百六十九部外國片選出。②香港電影金像獎，只限本港製作或本港與外資合作的華語片始有資格參加，目前有份提名的影片，共有一千二百部，連同「金票房獎」，共有十七項大獎。

大會主席說，李菁出場機會不多

記者問大會主席，關於李菁的問題，他說大會正在討論中。記者再問，李菁出場機會多否？他答：「不多。」

再問，記者又訪亞視保姆，她透露，李菁身體不適，情緒低落，故昨日沒有亮相。

大會主席說：「若決定她不能出場，但仍歡迎她作席上的嘉賓。」



馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴿 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花鷄 干蝦肉腸，臘梅
鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅
承接金豬 肉，臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

大特價酬賓

特製風乾鴨 肝 腸
特瘦白油腸

150 (大包) 每包 \$3.70
375 (細包) 每包 \$3.10

本埠各零售店同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

人物誌



關天培與林則徐

平陵

關天培是鴉片戰爭時期的愛國名將、民族英雄。他與林則徐志同道合，交誼甚厚。林則徐被革職後，他仍然堅持抗英鬥爭。

一八四一年二月二十六日，英軍集中了數百門大炮攻打虎門炮台，關天培守台力戰。由於兩廣總督琦善執行投降政策，不發援兵，關天培及守台將士四百餘人孤軍奮戰，壯烈犧牲。

關天培是廣東南海人，生於乾隆年間。他自幼習武，文武兼修。在嘉慶年間，他考中武舉，授職守備。在道光年間，他升任廣州水師提督。在鴉片戰爭期間，他率領水師在虎門炮台與英軍激戰，最終壯烈犧牲。

林則徐是福建人，生於乾隆年間。他自幼讀書，文武兼修。在嘉慶年間，他考中舉人，授職知縣。在道光年間，他升任江蘇巡撫。在鴉片戰爭期間，他奉命查禁鴉片，並率領海軍在虎門炮台與英軍激戰，最終壯烈犧牲。

關天培與林則徐志同道合，交誼甚厚。他們都愛國愛民，不畏強權。在鴉片戰爭期間，他們都為保衛國家領土而奮鬥到底，最終壯烈犧牲。

聶衛平生活趣事

中國當代圍棋大師，聶衛平，棋藝超羣，人稱「聶九段」。可是，他的生活卻不能自理，時常鬧出笑話。

吃飯隨便。他不愛煮飯，只會炒雞蛋。也從不允許煮飯，只吃現成的。不過，好處是從不吃鹹菜，坐一頓飯，他就不吃。就是有人同席，他也不吃。他不吃，別人也不好意思吃。他不吃，別人也不好意思吃。他不吃，別人也不好意思吃。

不知冷暖。他不知冷暖，從不根據天氣的變化加減衣服。在天氣冷得不行的時候，他還穿著夏天的衣服。在夏天，他還穿著冬天的衣服。他不知冷暖，從不根據天氣的變化加減衣服。

無從培養。有時妻子也想「培養」他自己。洗自己的衣服，他高興與否，他不管。他洗自己的衣服，他高興與否，他不管。他洗自己的衣服，他高興與否，他不管。

「你喜歡吃哪樣就先吃哪樣。」聶衛平說。他喜歡吃哪樣就先吃哪樣。他喜歡吃哪樣就先吃哪樣。他喜歡吃哪樣就先吃哪樣。

六胞胎已長大 恩母感大

田君

世界上第一胎能生下來六胞胎，到今年已滿十四歲了。最近，這六個姓羅的辛勞草草的小鬼開始發現一件他們過去從沒有留意的事情：他們有一位偉大的媽媽！

「多麼偉大的媽媽啊！常常在身邊，常常那麼愛，常常充滿愛心，常常是我們的朋友！」

「試想想，普通媽媽只應付一兩個孩子，已叫苦連天。而我們媽媽卻要照顧八個孩子（除六小鬼外，他們還有兄弟各一人）。最難得的是，媽媽不會偏心，一視同仁，使我們感到，每個人在她生命中都是處於非常重要的地位。」

這六胞胎於一九七四年一月在南非開普敦出世，為三男三女，分別取名大衛、羅蘭、愛莉莎、尼古列、羅蘭和依莉莎。他們一出生便成為轟動的新聞。當時醫生曾警告，他們可能無法存活，但在羅太太悉心照料下，他們竟奇跡地生存下來，成為活潑可愛的少男少女。

六胞胎的確，照料六個胞胎，這不是一件容易的事情。羅太太回憶起過去十四年，總算苦盡甘來，但如今她整天還是非常忙碌。他們上學、接送、帶他們參加課餘興趣班、運動和其他活動，又要策劃一日三餐、洗滌、給他們添衣、快快樂樂，同時，由於六小鬼年紀相同，玩在一起，便成為「反斗星」，使家裏常作一團，如處於風眼中，六小鬼本來很淘氣，一向把媽媽視為「無聊」。去年年底，他們一起和朋友去郊遊，說說笑笑，說說笑笑。去年年底，他們一起和朋友去郊遊，說說笑笑，說說笑笑。

六小鬼不但不怕，反而很喜歡，明白到自己是媽媽能養育六個孩子，那實在很簡單。齊齊擁抱著媽媽，親吻媽媽，同時開聲讚揚媽媽。這突如其來的親親熱熱，令羅太太感到心裏暖呼呼，淚水再也抑制不住，奪眶而出。那天晚上，依莉莎白還在床上偷偷地哭了，她折騰，感謝上帝賜予她一位偉大的媽媽。

（右圖：六小鬼把媽媽抬起來。左圖：六小鬼與媽媽在一起。）

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

來回溫哥華	特價
香港	\$785 起
上海	\$838 起
北京	\$875 起
多倫多	\$199 起
卡加利	\$99 起
點問頓	\$99 起

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全段十七天 \$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：四月二十六日、六月二十八日、九月十三日 全段十八天 \$2690.00

- ★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
- ★中國領事館委託代辦簽證。
- ★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理「在外售券，境內取貨」業務
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681-0611

中國參茸行

今期推出參茸大酬賓

鮮甜靚杞子、河南淮山、散庄吉林參

一律買一送一

鹿茸片、罐庄吉林參、高麗參、花旗參、北芪、黨參

一律七折

還有特多超值特價品，未能盡錄，歡迎參觀選購

新地址：溫哥華，喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎寶祥先生主理

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號

利潤越低，生意越好

「密食當三番」

蒸飽：雞叉燒飽、臘腸卷、蓮蓉飽、奶黃飽

早午晚餐：麵飽、中西禮餅

粥粉麵飯：麵飽、蛋撻

精製 龍鳳餅家

LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY

七天營業 歡迎惠顧

精製：中西餅食、出爐麵飽、生日蛋糕、結婚禮餅

附設：咖啡座、茶座、飲品、麵飯、粥粉、麵飽、座位舒適、招呼週到

供應：精美餅咭、餽贈親友、得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」 有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

WE SPECIALIZE IN:
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

特別 商品介紹：

日月魚 (又名明目魚)

功能：滋肝補腎、補眼明目

保湯佐膳、美味可口、有益健康、老少咸宜

地址：溫哥華片打東街89號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

川
木

從過去三十多年的歷史來看，中國大陸雖然經常遭到天災人禍，一次發生過嚴重飢荒，但糧食產量總的趨勢是上升的。根據官方的數字，一九五二年為一億六千多萬噸，一九五八年為二億噸，一九七一年為二億五千萬噸，一九七八年增至三億噸，一九七九年達到三億三千萬噸，一九八〇年減為三億一千多萬噸，一九八一年上升至三億五千多萬噸，一九八二年保持三億五千多萬噸，一九八三年增加到三億八千多萬噸，一九八四年達到高峰，達四億零七百三十一萬噸。從絕對數字看，糧產世界第一，但用十億人平均分配，則僅夠吃飽。

「我們，人民日報」發表過評論員文章指出：「我們沒有適時地採取適當措施加以調節，改變農民糧種不賺錢的局面。」這等於承認官方政策失誤。

此外，大陸各省市近年擴大基本建設，修築鐵路、公路，發展鄉鎮企業、學校，農民紛紛就地建新屋，等等，均使農田面積大幅度縮減，也是導致糧食減產的重要原因。

有鑑於此，中共召開「全國農業工作會議」商討對策。事後，據官方宣佈，大陸今年謀求糧食增產的主要措施有三：（一）增加農業資金投入。除了現有每年十億元（以工補農）「發展糧食生產的專項資金、十億元貧困

可是，由於八十年代初期糧食連綿幾年增產，中共以為可以放慢對農業的投資，加上許多農民棄農從商、從工，結果最近三年連綿減產。八五年的糧食產量只三億七千九百一十萬噸，比上年減產二千八百多萬噸；八六、八七兩年雖然作了很大的努力，也只分別達到三億九千一百零九萬噸、四億零二百四十一萬噸，仍未達到八四年的最高水平。同一時期，大陸人口却在不斷增長，人口出生率由八六年的一千分之十四點三八，上升到去年的千分之十四點三九，一年內淨增一

地區貼息貸款外，今年納入國家財政預算的耕地地佔用稅收（約四十億元）全部用於發展農業生產。此外，還將利用世界銀行、糧食計劃署、農業發展基金等多種渠道的外資。

(二)提高糧食收購價格。每一百公斤小麥收購價比前一年則上升二點一五元，華北及東北地區則上升二點二五元，江蘇、安徽、河北及四川玉米價每一百公斤增加一元半，貴州、雲南及廣西增加三元，稻穀的價格亦相應提高，估計全國糧食復得這項增加中增收十多億元。(三)提高農民糧食從進出口價格中增收十多億元。(四)提高糧食復種的指數，像長江、珠江流域等氣候溫和的

千九百萬人，人口總數已達十億八千萬。糧食的減少和人口的增加，使庫存糧食銳減，加上天氣反常，華南、西北、華東先後發生水災、風災，四川省先乾旱後洪水，華北、內蒙古、新疆等地特旱高溫，受災面積相當大，導致糧食價格上漲，由此影響到養蠶、養豬專業戶的生產，食糧、雞蛋、豬肉供應緊張，引起漲價，許多大中城市不得不恢復憑票供應豬肉、食糧的辦法。

據了解，大陸的糧食產量之所以徘徊不前，連稻年都沒有達到八四年的水平，主要原因是官方對農業的投資越來越少。大陸經濟專家指出，農業基建投資佔全國基本建設投資的七比例，農業基建投資佔全基本建

地區，有近六百六十萬公頃的土地在種小麥和中季稻兩季作物後，再加種一季再生稻。

大陸經濟專家認為，要使今年的糧食產量達到或者超過八四年的水平，採取上述措施是必要的。但是，他們要求「全國人民」盡快制定農業投資法，對中央和地方財政支出中每年投資用於農業的比例作出一個合理的明確的規定。與此同時，要通過科技計劃，對土地整地、改良種子、提高土壤肥力，進一步挖掘土壤資源的生產潛力，從而建立良好的生態循環系統，把增產計劃建立在提高糧食、農民質素的基础上。此外，還須修訂科技、農民質素的基礎上。此外，還須修訂土地使用法規，提高土地的使用價值。只有這樣，才能使糧食的產量不斷提高。

朱

醫學漫談

經醫學專家證實，愛滋病病毒一般是通過性接觸、血清製品或注射器等傳播的。

叮咬人體之時，當其吸吮了患病者的血液，而後又叮咬另一健康者時，其情況就如用針筒注射的情形一樣，疾病也可以因此而相互傳染。

不過，經過調查，目前最近的調查顯示，每一毫升病患者的血液之中，每一毫升大概含有游離的愛滋病病毒一千個單位，而蚊蟲吸吮這些人的血液，則只有億分之一的左右。因此，傳播愛滋病的機會，只是接近一千萬分之一。

由此人們可能產生疑問，吮吸人血的蚊子，是否也會傳播愛滋病毒呢？

對於這個問題，醫學家們極爲重視。因爲有許多屬於病毒性的傳染病，例如腦炎、登革熱、黃熱病、瘧疾和B型肝炎等，均是可以通过某些昆蟲而傳播的，尤其是蚊蟲的傳播最爲厲害。因此，有人認爲，B型肝炎、愛滋病等，可以通过不潔的注射針筒，有由患者傳播到健康者身上的可能。而蚊蟲

還找不到蚊蟲傳播愛滋病病毒的證據。研究人員指出，蚊蟲在傳播病毒時必需有一個先決條件，那就是需有蚊體內內病毒，需要有一個進行複製和繁殖的過程，但經對蚊蟲與愛滋病毒之間的

研究，蚊蟲體內至今均找不到愛滋病毒，蚊蟲進行複製的證據。同時，蚊蟲可咬人們之後，立即又會飛去叮咬另一人，這樣急速刺下去，就算是沾染到病毒，但由於時間實在太短，無法進行繁

之。而已，這樣的數值，實在是接近於零。但是，也有一些學者認爲，其傳染機會雖然極少，但不等於完全不可能。因此，這個問題還得進行研究。據認爲，對愛滋病與蚊蟲之間關係的研究，目前還是屬於初步階段，故還未最後下結論。但從現有的資料看，蚊蟲傳播愛滋病病毒的可能性不大。否則，愛滋病早就會像瘧疾病在三、四十年代那樣在各地迅速蔓延了。

屋頂補漏
屋頂翻新
土庫改建
各類燒焊
外牆膠板
新造廚房
電燈水喉
室內裝修

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 制雪機
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售

▲廿餘年新之片打街東商業

樓, 樓上租文自住收租均宜

樓下做生意, 投資良機, 叫

價 \$1,650,000

▲雲東商場13間舖21PARKING

SPACE 正在建築中, 叫價

\$1,980,000

DON QUAN 438-8161



投資商業樓

▲華埠新商業樓, 街角位置 75x122' 良好租客。

有專人管理, 最合海外投資, 售價一百九十餘

萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



▲北本地比11年新, 樓上樓

下各三睡房, 近 HASTING 街

叫價 \$148,000

▲本地比六街商業地 51x115

現有屋一間, 能租出。非常

有前途。叫價 \$122,000

DON OR PAH 438-8161

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價

\$275,000 每月收入 \$800 元。

▲北雲實業生意, 近

LONDALE 商場及海上巴士。

投資良機。叫價六十萬。

開價 \$219,900

租文及商業樓

雲東 HASTING 街14年新三層十租

租文及四間舖位, 地大 65x120

每年總收大約六萬餘, 叫價七

十三萬元, 詳情請電 DON QUAN

438-8161

禮物店出售

▲雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位

于旺街, 街角舖位, 有前途

叫價只 \$29,800

入息房屋

▲十街近 KINGSWAY 連土庫四層

三睡房, 七睡房, 叫價

\$158,000

MOTEL 及餐館, B.C. 律行

42單位, 有游泳池, 叫價

一百二十萬元。

50x110 地雲東 ABERDEEN,

及 KINGSWAY 三睡房, 僅

售 \$119,000 DON OR PAY

438-8161

全新屋樓上樓下共六睡房

材料一流, 近 KINGSWAY

33x110 尺地, 環境好。

JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房

平房土庫全部完成, 請電

趙崇淦, 陳菲立。

SOLCAN 夾 30 街東, 新屋

在建築中, 可選地也適合

請電: 趙崇淦, 陳菲立。

兩睡房平房, 近 ADANAC 夾

RUPERT, 柚木地板, 開價

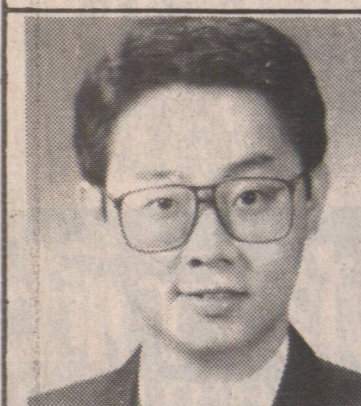
八萬餘, 請電: 趙崇淦,

陳菲立。

百老匯東街夾福街屋出

租, 租金平, 交通方便。

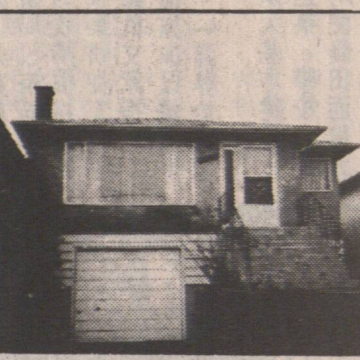
詳情請電趙崇淦, 陳菲立



陳菲立 PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441

中文傳呼機: 645-2808



▲28年屋, 部份新裝修, 全

屋4睡房, 套平浴室。

KINGSWAY 近 RUPERT, 叫價

十一萬餘。



▲蘭菲區新大屋, 歐洲建築

師, 共七睡房, 買大屋最

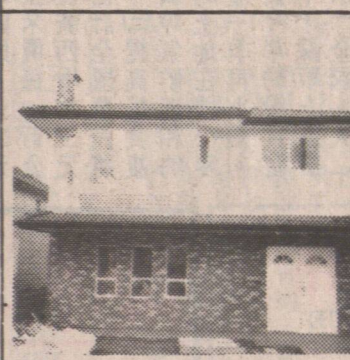
後好機會 3100 尺。

喜士定東街, 小型 DELI

咖啡店, 叫價二萬餘。

好地, 趙崇淦, 陳菲

立。



▲百老匯東街, 兩房租文

叫價 4 萬餘, 請即電

陳菲立, 趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大, 建築中

40呎地有景, 歐洲建

築師, 詳情請電趙崇淦

陳菲立。

▲喜士定東街, 小型 DELI

咖啡店, 叫價二萬餘。

好地, 趙崇淦, 陳菲

立。

JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房

平房土庫全部完成, 請電

趙崇淦, 陳菲立。

SOLCAN 夾 30 街東, 新屋

在建築中, 可選地也適合

請電: 趙崇淦, 陳菲立。

兩睡房平房, 近 ADANAC 夾

RUPERT, 柚木地板, 開價

八萬餘, 請電: 趙崇淦,

陳菲立。

百老匯東街夾福街屋出

租, 租金平, 交通方便。

詳情請電趙崇淦, 陳菲立



關煥蔭

住宅電話: 435-7257

KENNETH KWAN



▲5609 RUPERT ST.

樓上三房, 樓下二房兩房,

\$138,000



▲四伙租文及四舖位, 地

66x132 \$300,000

關煥蔭



▲北雲商業四舖位 \$535,000

關煥蔭



▲7719 KINGSWAY \$275,000

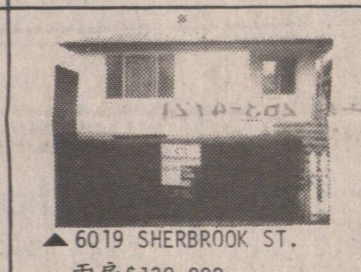
關煥蔭



▲4 伙商業

12 伙租文 \$928,000

關煥蔭



▲6019 SHERBROOK ST.

兩房 \$139,900

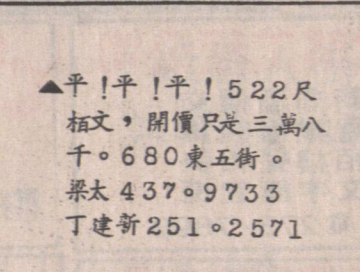
關煥蔭



丁建新 KIM TING

住宅電話: 251-2571

KENNETH KWAN



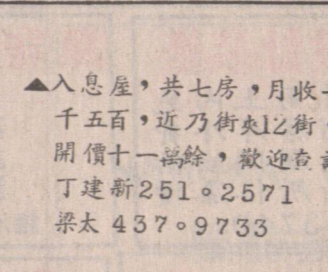
▲平!平!平! 522 尺

租文, 開價只三萬八

千。680 東五街。

梁太 437-9733

丁建新 251-2571



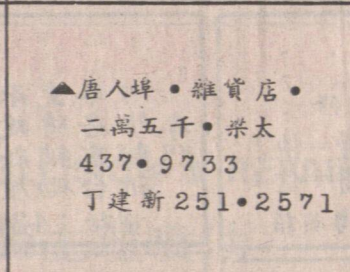
▲入息屋, 共七房, 月收一

千五百, 近乃街夾12街,

開價十一萬餘, 歡迎查詢

丁建新 251-2571

梁太 437-9733



▲唐人埠, 離貨店。

二萬五千, 梁太

437-9733

丁建新 251-2571

梁太 437-9733



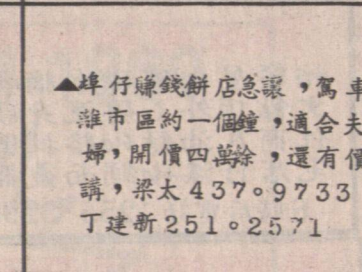
▲翻新石米屋, 三房, 近

拔及三街, 33x124 梁太

437-9733

丁建新 251-2571

梁太 437-9733



▲肆仔賺錢餅店急讓, 駕車

進市區約一個鐘, 適合夫

婦, 開價四萬餘, 還有價

講, 梁太 437-9733

丁建新 251-2571

梁太 437-9733



梁太 JENNY LEUNG

住宅電話: 437-9733

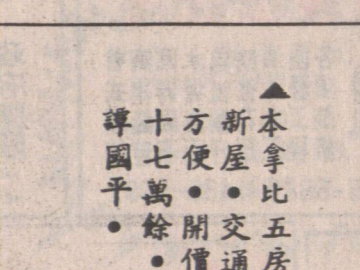
KENNETH KWAN



譚國平 JOSEPH TAM

住宅電話: 434-3658

傳呼機: 686-1515



▲譚十方新屋拿

平萬, 比

餘開交五

價通房



▲東一街, 樓上樓下各兩睡房

地標, 叫價十一萬餘。

譚國平 434-3658



▲沙利餐館生意, 月入六千元

位于購物中心旺區, 叫價二

萬二千五, 譚國平 434-3

658。



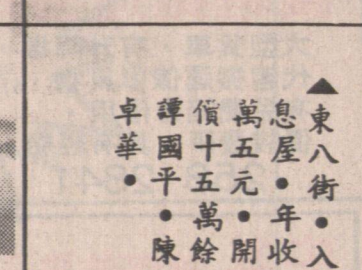
▲華埠價萬息東

華國十五屋八

平五元, 街

萬, 年

陳餘開收入



▲POINT ROBERTS 地, 避避風

唐岸邊地塊, 已有水電通

到, 近高爾夫球場, 商場,

請電查詢詳情, 黃漢。

▲東41街, 三年新屋, 向南

近公園, 價16萬餘, 黃漢



陳卓華 WALLY CHAN

住宅電話: 321-5592

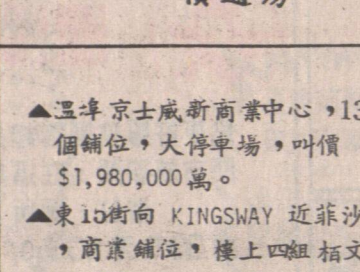
PAGER 667-8488



黃漢 TONY WONG

住宅電話: 876-2335

KENNETH KWAN



▲溫埠京士威新商業中心, 13

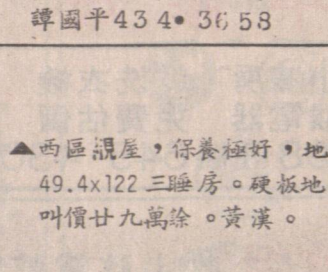
個舖位, 大停車場, 叫價

\$1,980,000 萬。

▲東15街向 KINGSWAY 近菲沙

, 商業舖位, 樓上四租租文

, 叫價 \$288,000 萬。



▲西區靚屋, 保養極好, 地

49.4x122 三睡房, 硬板地

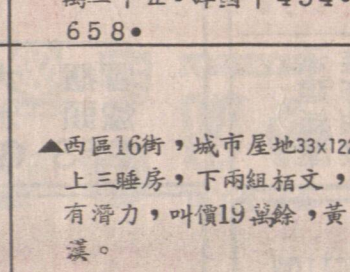
叫價廿九萬餘, 黃漢。

▲兩房兩廁一廳租文, 近唐人

街, 交通方便, \$74,900

▲一房一廳租文。

湯家毅 324-1156



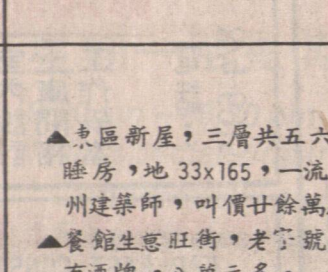
▲列治民屋 1500 方呎。

發新廚房, 地大 60x120 呎抵

買, 開價 \$139,900

請電: 湯家毅

傳呼機 680-3178



▲華埠六座位餐館, 設備齊

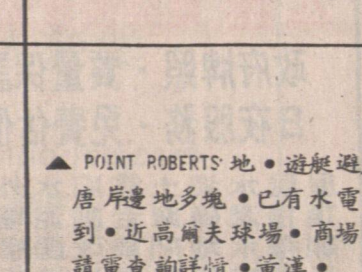
全, 生意出讓 \$16,000

湯家毅 324-1156

▲賺錢唐人餐館, 有停車場。

平租, 地位好。

湯家毅 324-1156



▲華埠合利行屋四年新,

609-611 PIROR ST.

\$162,500

▲街角雜貨店, 每日生意

\$500 餘, 叫價二萬六

千。陳培 321-0577



▲本拿比士多生意連物業前舖

後居商業地 \$225,000

▲東區士多租平舖大 \$16,000

▲西區士多租平舖大 \$9,355,000

▲西區半山高街住宅, 四千餘呎

六年新西歐式大屋 103x117

呎土庫完成合大家庭 \$310,000

▲士多 272-1861 住宅

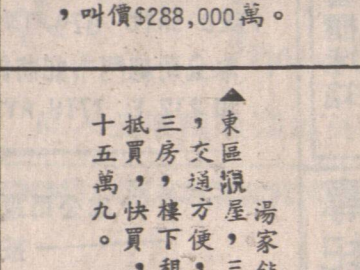
273-3161 公司



湯家毅 STAN TONG

住宅電話: 324-1156

KENNETH KWAN



▲十抵三, 東

五買房交區

萬, 通

九快樓方屋湯

買下便, 家

租, 三

開出樓年

價, 上



▲4街夾 KNIGHT 街靚屋地位

適中, 睡房兩上兩下, 單

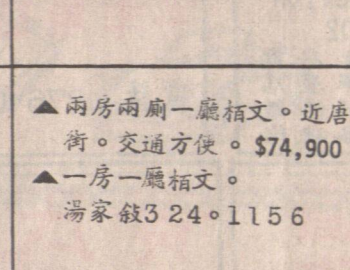
邊租屋地 33x111, 開價

\$115,000

▲14街夾 KNIGHT 街靚屋, 五

睡房, 兩廁, 開價 \$109,000

湯家毅



▲兩房兩廁一廳租文, 近唐人

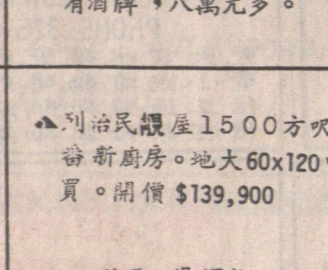
街, 交通方便, \$74,900

▲一房一廳租文。

湯家毅 324-1156

請電: 湯家毅

傳呼機 680-3178



▲編街旺區雜貨店生意專售大量鮮花, 日做五百元叫價二

萬六千元。陳培 321-0577。

▲洛倫街及 BROADWAY 堅固入息屋, 交通方便, 叫價十二萬

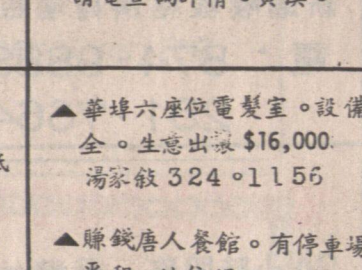
五千元。陳培 321-0577

▲VICTORIA 及 33 街經濟平房兩睡房, 好適租, 八萬一千

五百元。陳培 321-0577

▲東里旺區商業樓一千九百餘尺兩年新地 62x116 叫價

三十四萬九千五百元。陳培 321-0577



▲機會難逢供應膳食生意出讓

4 部流動食物車及其他生財

器具 東主教育主理

\$195,000

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃・防盜玻璃・
五年保用・確保安全・
詳情請電：439・0893
255・5231



TOM WONG 黃衍嘉

住家
公司: 434-1411
: 254-8469
傳呼機: 680-7331

●地點：新居屋具及咖啡生意，溫好地盤！鄰近裝修，\$5,000歡迎還價。

●新盤！有實力果行舖生意，高流量交通地段，容易泊車，每日做四百以上，總面積千八呎，可一人操作，一年純利估計三萬以上，開價\$19,800，業主離埠。

▲新盤！兩房一廳。保養良好土庫完成。近巴士站及商場近京士威。試入其餘，不可不看！

▲共五房。三房完成。33年新。保養良好。座落乃唐夾蘭菲中間。近巴士站、學校、購物商場。開價二十萬餘。

已賣出

餐館140座位。裝修一流。每年總收入超過34萬。位於喜士定東街近唐人律附近。



HABITAT 67
RE/MAX

438-3501

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V2N 2T5

AMY LAU

劉穎茵



中文傳呼：680-7332

中文：438-3501

住家：421-8178

▲本拿比 3589 DOUGLAS RD. 約 72x141
三睡房，土庫完成，原座。開價十二萬九千九。

▲乃蘭央 DANDY 石炭屋兩間。每間地 49'x122'。極大地。詳情請電查詢

▲菲沙央 30 街。標準地。全新劃新七睡房靚屋。三廚廁。價十四萬二。

▲COMMERCIAL 央一街一連三屋出售
極大地 99x122 詳情請來電。

▲西區 615 西 18 街。全新屋。江九頂。標準地。雙車房。開價廿九萬。

▲MAJESTY 央乃蘭兩睡房石米靚屋土庫完成。熱水暖。雙車房。標準地。十三萬九。

▲唐人街 735 裕仁街。12 年新四睡房兩浴室 25x121 只售十一萬九。

▲本拿比近普士定標準地。復式三睡房。陽台半房。售十一萬二千。

- ▲八街近蘭菲，標準地，上下完成十三萬餘。
- ▲8350 BEATRICE 上下完成共五房，地大，十三萬餘。
- ▲5285 界限街近京士威，33x145 九萬九。
- ▲京士威商業樓17年新上二寫字樓2 舖位 \$328,000
- ▲高骨林13年新屋地 區好11萬8。
- ▲64街近京士威，上下完成，13萬餘。
- ▲3577西29街地大50x122屋租千三。業主急賣 \$289,000
- ▲頤夾30，上三房下兩房，十萬餘。
- ▲乃街近30街三單位，十三萬餘。
- ▲近京士威21年新街角地，十五萬餘。
- ▲2838乃磨58x110，14萬餘。
- ▲4217 ~~山打根~~梳三房八萬餘。
- ▲本拿比羽屋12年新，四單位。60x130，27萬餘。

生 意

- ▲餐館，38位，時間好，地點好，五萬餘。
- 移民生意有計劃書，四十萬餘。
- ▲49街溫仔生意好。前舖後居。日做三百餘。
- 租平 \$22,800

Century 21 **郭亮言**
DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

開價二萬餘。
大區及廟。地39x10 近交通學校

▲ **PARKER** 夾乃 磨5房新裝修石屎大屋。適合大家庭。面積二千一百五十尺。共三浴室。兩廚三廳全鋁窗近上層兩房一廳土庫完成兩房一廳廚廁齊。近巴士站。業主難得急賣八千九百有交易。

▲ **東19街**近乃屋座北向南39年石米屋材料堅實。近巴士站。保養好上層兩房一廳土庫一房一廳大區及廟。地39x10 近交通學校

▲ **32年**屋近貴抄田房一廳廚廁齊土庫兩房。開價二萬餘。

▲ **4唐**位峇株。現叫價1萬餘。近 ENGLISH BAY。地點適中。牌。近 ENGLISH BAY。地點適中。開價五萬餘。

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103



▲大屋，六睡房另家庭房，客廳及前房有景，意大利磚式客廳及飯廳，40x127 近小學 近GRANT夾RENFREW \$241,900
▲新型，一層半屋，近域多利及乃磨在6街正層三睡房，樓上兩睡房，兩年前土庫部份完成有一睡房單元雙層玻璃窗，33x122，價\$128,800
▲頂樓一睡房柏文，五百三十平方尺，兩天窗，可出花園近2路巴士，近OXFORD夾乃磨，\$42,900
▲閣下如有意出售舊屋，請來電，本人有買者。

姚依林、田紀雲、吳學謙 被選任國務院副總理

有八個部門第一把手易人

【本報北京四月十二日電】姚依林、田紀雲、吳學謙今天出任國務院副總理。在上午舉行的七屆人大一次會議第八次大會上，大會通過了九名國務委員、國務院秘書長、以及國務院各部門、委員會、辦事處、機構的人選名單。代表們通過了憲法修正案。國務院副總理人選分別是：姚依林、田紀雲、吳學謙。國務院秘書長是：李鐵映。國務委員是：李鐵映、秦基偉、王丙乾、宋健、陳俊生、陳希同、李貴鮮、陳慕華、陳俊生、陳希同、李貴鮮、陳慕華、陳俊生、陳希同、李貴鮮、陳慕華。國務院各部門、委員會、辦事處、機構的人選分別是：國務院秘書長：李鐵映。國務院各部門、委員會、辦事處、機構的人選分別是：國務院秘書長：李鐵映。國務院各部門、委員會、辦事處、機構的人選分別是：國務院秘書長：李鐵映。

中國新任鐵路部長稱 將採取三項措施 確保鐵路運輸安全

【本報北京四月十二日電】中國新任鐵路部長陳遠平今天表示，將採取三項措施，確保鐵路運輸安全。第一，加強對鐵路運輸的安全管理。第二，加強對鐵路運輸的技術管理。第三，加強對鐵路運輸的設備管理。陳遠平表示，將採取三項措施，確保鐵路運輸安全。第一，加強對鐵路運輸的安全管理。第二，加強對鐵路運輸的技術管理。第三，加強對鐵路運輸的設備管理。陳遠平表示，將採取三項措施，確保鐵路運輸安全。第一，加強對鐵路運輸的安全管理。第二，加強對鐵路運輸的技術管理。第三，加強對鐵路運輸的設備管理。

香港有史以來最大規模 國際電腦展覽會開幕

【本報香港四月十二日電】香港有史以來最大規模的國際電腦展覽會，今天（十二日）在會議展覽中心開幕。來自美國、日本、英國、加拿大、台灣、香港等地的電腦專家、工程師、經理、銷售人員等，共有一千五百多人參加了開幕典禮。展覽會將展出各種電腦產品、設備、技術、服務等。展覽會將展出各種電腦產品、設備、技術、服務等。展覽會將展出各種電腦產品、設備、技術、服務等。

旅遊大陸新花樣 「駕車遊中國」

原任民航售票員張寅貪污 總金額達廿四萬三千餘元

【本報香港四月十二日電】原任民航售票員張寅，因貪污總金額達廿四萬三千餘元，被香港廉政公署起訴。張寅在任職期間，利用職務之便，侵吞公款，被廉政公署調查人員發現。張寅目前已被廉政公署扣留，並面臨起訴。張寅在任職期間，利用職務之便，侵吞公款，被廉政公署調查人員發現。張寅目前已被廉政公署扣留，並面臨起訴。

李鵬內閣——一個實幹的班子

【本報北京四月十二日電】今天由全國人大批准組成的以李鵬為首的新內閣，顯示了推進中國現代化計劃的可觀毅力和實力。李鵬內閣被認為是一個實幹的班子，將致力於推進中國的現代化建設。李鵬內閣被認為是一個實幹的班子，將致力於推進中國的現代化建設。李鵬內閣被認為是一個實幹的班子，將致力於推進中國的現代化建設。

香港女遊客 被老虎咬傷

【本報香港四月十二日電】一名香港女遊客，今天在深圳動物園被老虎咬傷。該女遊客在參觀動物園時，突然被老虎咬傷，傷勢嚴重。動物園方面表示，將對該女遊客進行救治，並對動物園的安全設施進行檢查。該女遊客在參觀動物園時，突然被老虎咬傷，傷勢嚴重。動物園方面表示，將對該女遊客進行救治，並對動物園的安全設施進行檢查。

閣下已否登記？

所有市選選民必需現在登記方能投票！新的溫哥華投票規例已經生效，擁有物業人士的姓名不會自動被列入選民名單內，同時今年將不會有上門逐戶登記活動。閣下是否合乎登記資格？要有資格登記及投票，必須：1. 是加拿大公民，及2. 年滿十九歲或以上，及3. 在接連申請登記成為選民的時間之前，已居於溫哥華三個月，卑詩省六個月，加拿大十二個月。或名下有物業在溫哥華市之人士。

要樂於

提供免費機票的賭場
同日要樂宴遊到

Elko's Red Lion Inn & Casino

- 來回機票
- 完善設備賭場
- 現場娛樂表演
- 利華達式行動

五十元服務費包括訂座收費，來回賭場接送，要樂時的雞尾飲品及很多其他服務。

下次出發日期：一九八八年四月十五、十六、十七日

Elko, Nevada's Red Lion Inn & Casino Junktets are now operated by Casino Express.

欲知有關出發日期及訂座，請電 Toll Free: **800-654-0888**

Casino Express

閣下已否登記？

所有市選選民必需現在登記方能投票！

新的溫哥華投票規例已經生效，擁有物業人士的姓名不會自動被列入選民名單內，同時今年將不會有上門逐戶登記活動。

閣下是否合乎登記資格？

要有資格登記及投票，必須：

1. 是加拿大公民，及
2. 年滿十九歲或以上，及
3. 在接連申請登記成為選民的時間之前，已居於溫哥華三個月，卑詩省六個月，加拿大十二個月。

或

名下有物業在溫哥華市之人士。

登記表格

個別的登記表格已經付寄予大多數的家庭。如閣下合資格投票，請填妥表格及寄回。如未收到有關的登記表格，可到下列地點索取：

Vancouver City Hall, 453 W. 12th
Voters List Office, 2512 Yukon Street
Libraries, Community Centres, Health Units
7-Eleven and Mac's convenience stores
VanCity Credit Union, Canada Trust
Bank of British Columbia, Bank of Montreal, Bank of Nova Scotia, Canadian Imperial Bank of Commerce, Lloyd's Bank of Canada, National Bank of Canada, Royal Bank of Canada, Toronto Dominion Bank, Western & Pacific Bank

登記中心

閣下並可於四月十八日至四月三十日親身到下列地點辦理登記手續

Canada Safeway Stores:	Shopping Malls:	Other Locations:
Broadway & Maple 41st Ave & Victoria Dr Knight St and Kingsway 41st Ave and Collingwood 70th Ave and Granville 1st Ave and Renfrew 10th Ave and Sasamat	Woodward's Downtown (Skywalk) Oakridge Centre Champlain Mall Pacific Centre Arbutus Shopping Centre Kingsgate Shopping Mall	West End Community Centre 870 D'nean Carnegie Centre 401 Main Street Carson Midnite Drugs 6517 Main St

星期一至五下午二時至八時
星期六及日下午一時至六時

星期一至五上午十時至下午九時
星期六及日中午十二時至下午八時

星期一至五下午三時至九時
星期六中午十二時至下午六時
星期日午時至下午五時

登記做選民有中獎機會

合選民資格人士只要填妥表格寄回，便有機會贏得 \$1000

進一步資料，請電 Voters List Office at 873-7681.

M. Kinsella, City Clerk

劉伯納 天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：

- 移民 商業 地產
- 婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：Vancouver Office: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 892-0925 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：中區畢打街13號 中區大廈1412室 電話：5-224049 傳真：(852)5-8452149 傳真：82579 VICMC HX

開平總會館代東

本會館已定於四月二十四日(星期日)下午六時假座喜慶年會酒家舉行春節聯歡宴會，以資聯絡鄉情共歡慶新年。發獎金，並抽獎節目。我全體會員踴躍參加共慶盛會。由即日起至四月二十一日截止請到本會館文書處報名。領取入席券每位收拾元，年滿六十五歲已盡足義務者可免入席。

雲坤全加開平總會館啓

謎之踪失家專子核灣台

韓于



台灣核能研究
所所長張憲義，
最近通同家人，
在社會上引起種
種猜測，成為台
報連日來的熱門
新聞。據最新消
息透露，張憲義
乘坐的自用轎車
，已在台中清泉
崗被警方發現。
是乘坐此車，携
帶有關台灣核子
機密文件，在清
泉崗附近空軍基
地上空，被警方
攔截，在車上搜
出機密文件。張
憲義與其夫人均
為台灣省籍人士。
張原是台灣中正
理工學院畢業生
，後由國防部保
送到美國加州西
大專攻核子工程
，期間曾到美國
國家橡樹林研究
中心從事核能科
技研究工作。後
，他回台後，成
為一位優秀核子
專家。他返台後
，得到重用，獲
委為核能研究所
所長，並獲准在
台灣核能研究
，帶有上校軍銜。
張憲義之獲重用
，據傳與台灣一
項秘密研究有關
。事緣早在二十
多年前，中共開
始核試時，台北
就有發展核武的
企圖。中山科學
院也是在這個情
勢下成立。不過
由於自來水供應
不穩定，發展核
武不順利。據傳
中山科學院核能
研究所多年來，
前曾蓋好一座工
廠，為美國的太
空偵察衛星發
現，而被拆得一
連地最後一根釘
子都拔掉了。此
後，核能研究所
的地步，從此，
核能研究所許多
高級人員，被
調至原子能委員
會或核電廠，核
能研究所亦
宣佈致力於發展
核能和平用途。
但是，張憲義突
然失蹤，使台灣
核能研究，又沸
沸騰騰。據小道
消息，張氏早在
美國時已被中央
情報局「收買」
，現在則是竊取
核子彈設計圖樣
，逃奔美國「交
差」。中國時報
是：「張憲義從
事核能研究工作
，所以在此時「
出走」，可能是
雙方約定時間
已到，並以美國
公民權為「回報
」。同時，有的
消息說，美國已
經停止向台灣供
應「重水」，致
使台灣的「重水
反應爐」處於停
機狀態。諸如此
類「耳語」，紛
紛而至。據報，
張憲義在農曆年
前向所屬單位請
假四天，但逾期
遲遲沒有上班，
而其台北寓所
也大門緊閉。他
的三個孩子年假
過後亦未曾上學
。及後張妻與張
女曾分別從美國
寫信給台灣友人
與同學，人們才
知道他們一家
人已在美國。
由於張憲義身
份特殊，所以失
踪消息一傳出，
即引起台灣各
方議論紛紛，攪
起核子機密文
件之說，不脛而
走。在立法院開
會時，國民黨籍
立委趙少康立即
向行政院長俞
國華提出質詢，
要求當局澄清。
他說，十年前
前台灣也曾發生
過有人攜帶機密
資料赴美事件
，以致中核院不
得不將核能資料
提煉設備全部
拆除，並不排除
事件重演。民進
黨籍立委吳淑
珍，余政則對事
件國際原子能機
構調查，顯示台
灣正從事研究非
和平用途的核
子裝置。他要求
行政院就張憲義
「失蹤」事件予
以澄清並追究
責任。
對此，台北新
聞局長邱玉銘三
月九日發表特
別聲明，強調台
灣核能研究所之
工作全屬研究核
能和平用途，台
灣絕不製造核
武器。乃是基本
政策。過去多年
來，台灣一直遵
守國際防止核武
擴散條約的記錄
。接著，台北原
子能委員會秘書
長劉光賓又公開
發表談話表示，
張憲義只是核能
研究所四名副所
長之一，負責台
灣與美國核能合
作計劃的進行，
而台灣兩項最大
合作計劃是核電
廠項目，這對美
國而言，毫無機
密可言，更無重
要資料。國防部
長鄭元元更聲明
，中核院並未製
造核武器，張憲
義並無機密資料
可以接觸，自無
任何機密資料可
以接觸。由於事
件重大，美國國
務院發言人史托
克曼也出來澄清
，「台灣是核子
非擴散約章地
區。該約章規定
只能以核能作和
平用途」。他還
說，「美國相信
台灣領導人的
聲明」。他還說
，「台灣無意發
展核武器」。一
究竟張憲義為何
會「失蹤」？台
灣有無研製核武
器？美國與此事
有何牽連？……
此一連串問題
目前仍未明朗，
因此各方猜測
亦不絕如縷。真
相如何，且聽下
回分解。

台灣核能研究所的性質

韓于

最近，台灣報紙在報導核子專家張憲義失蹤事件中，有的認為他任職的核能研究所，是「台灣國防部中山科學院」屬下的一個單位，有的說他是「行政院原子能委員會核能研究所」的副所長，究竟何者正確呢？
據「聯合報」解釋，台灣核能研究所原屬中山科學院，由於中山科學院主要是擔任國防部的軍事科技的研究與發展，所以核能研究所時常被誤解為研究核子能的用途，定與軍事有關。為避免造成核能研究所致力研製核武器的錯覺，政府遂接受美國方面的建議，把核能研究所改組為行政院屬下的原子能委員會所屬的中山科學院核能研究所。但由於該所是一幢之隔，而核能研究所人員多數又是原屬軍職的中山科學院人馬，因此雖然兩者分開編制，仍給人混淆不清的印象。

治療愛滋病新藥將問世

目前研製的治療愛滋病藥物，只能阻止愛滋病毒在細胞內合成脫氧核糖核酸，但不能殺死被愛滋病毒感染的細胞。最近，日本住友公司與大阪大學生物研究所的科學家，聯合研製成功一種含有白喉毒素的藥物，能直接殺死被愛滋病毒感染的細胞，抑制其增殖。據悉，這種治療愛滋病新藥，是利用有抑制作用的白喉毒素裝入用脂質、膽固醇等製成的微脂粒膠囊中。當微脂粒膠囊與受愛滋病毒感染的細胞結合後，白喉毒素便會進入細胞內殺死受愛滋病毒，但不損害正常細胞。經試驗結果表明，對愛滋病毒的有效殺滅率可達百分之九十以上。

用雷射光解除血栓成功

加拿大渥太華心臟研究所的基安醫生，最近在世界首次利用「雷射光」，為一名

治療癌症即將製成

醫學界研究發現，鼻癌的發生與EB病毒有密切相關。而EB病毒的膜抗原所產生的中和抗體，則可以預防EB病毒所致的癌症。因此，如果能將這種膜抗原基因置入適當的載體製成疫苗，是防治鼻癌的最佳方法。最近，中國大陸的病毒研究所的研究人員谷淑燕等，在實驗室中成功地利用基因工程方法，將能產生中和抗體的EB病毒膜抗原基因置入痘苗病毒載體內。據認為，這一關鍵技術難題的解決，可望使鼻癌疫苗成為第一個用疫苗來控制的癌症。目前谷淑燕等正在研製EB病毒疫苗，以便進行臨床試驗。



新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268

特平出租

- 地下旺舖：每呎由 \$30 起
- 二樓商場：每呎由 \$9 起
- 三樓商場：每呎由 \$7 起

適合經營各行業有意者請與新華中心業主聯絡

684·2925

請向蔡小姐或陳先生查詢

(歡迎各經紀個別介紹租客洽商)

宏海裝修
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza.
(604) 291-9861 • 291-2960
專門設計 新建築 (24小時)
新屋、商店、工廠、住宅
餐館、商場
裝修改建 歷史悠久
大小工程 免費估價

加華藝術裝修
藝術設計 送樣板 招牌大字
新屋裝修 油漆 鐵窗鐵門
舊屋翻新 訂造 鐵窗鐵門
裝修 訂造 鐵窗鐵門
電話：255-6889 日 435-5192

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
承、修、理、接、煤、氣、水、電、
服務、大小、工程、
價格、克己、
保證、滿意、

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項保險
專人指導
歡迎垂詢

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電、英語 251-2301 政府牌照
話、華語 255-4821 馬文紹

司公程工氣冷捷快
馬君寰
專科承接修理、大小商
業、冷、暖、氣、機、房、急、凍
、電、小、牛、奶、肉、食、瓜、菜
、爐、電、火、政府、牌照
三三二一七二〇(華語)
三三二一七二〇(英語)

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
保日水新政府
君夜曬裝府
滿意應煤或合法
意召氣修牌
喉理照

煤氣工程
電話：939-8275 鮑治
持有政府牌照
專門修理及接
裝、煤、氣、管、道、
、熱、水、爐、三、百、廿
、上、門、估、價、

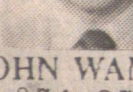
誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程、設計、裝置及修理
忠誠、為、僑、胞、服、務、快、捷
妥當。
電話：八七二、一〇三九
二六六、二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七、四〇九四

UNITED REALTY LTD.
HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR: 645-6813
5391 已賣出
地大 33' x 15.53' 2睡房。
價 \$108,000
4257 KNIGHT ST. 已賣出
睡房 1 房 1 廁 1 廚 1 廳
地 30' x 100' 價 \$78,000
482 已賣出
地大 33' x 107' 樓上兩睡房。
價 \$118,000
▲出租·M2 ZONING·本拿比新樓宇·三千至九千尺。
每平方呎 \$6.50

電腦會計
個人入息稅、公司
年結報稅、電腦記
帳、會計、制單、設計
免費、提供、資料、
3160 263-6869 晚
02 電話 瓦內
75 話 仔外
23 余水潤
3 生 3
4 大土修
小庫理
0 工廚水
程房喉
2 裝浴
3 裝浴
2 室廁
0 價格
恒誠裝修



 **MICHAEL LAU**  **JOHN WONG**

直接 傳呼機 680-2914 電話：874-2774
傳呼機：645-9044

- ▲ KILLARNEY 區, 33x132 平地, 近學校及購物中心車站
正層三睡房, 土庫完成, 十四萬餘。
- ▲ 繁忙大購物商場, 炸鵝炸魚店出讓, 平生意過20萬,
叫價九萬九。
- ▲ 近學校平站樓上兩睡房, 客廳飯廳有壁爐, 土庫完成
好過城市屋, 新裝修, 開價八萬七千元, 只需要九
千元首期, 5分鐘近地鐵, 地 34x82
- ▲ 合法上下兩層出賣, 33x122, 10街呎, 菲沙新裝修。十六萬九。



李經緯
FRANK LEE
住宅：879-3296

新鮮熱球

- ▲近Q區公園。綠地。四或五房屋。保養好。環境佳。交通方便。只十一萬餘。
- ▲雲東巨型一房複式。二樓七百九十呎另附樓。六年新。一流靚。單位內有洗衣及儲物室。只五萬五。
- ▲北般汝比30年屋。千一尺。地62 x 113三房。土庫完成。十三萬餘。
- ▲雲東城市屋。三層。三房。有土庫近40呎。七萬餘。
- ▲雲東金雲屋。近蘭菲。十七萬餘。雲西翻新屋。四十年千四尺。60 x 112。土庫部份完成。廿五萬餘。



蘇雪敏

JENNY SOO

▲ 2834 E. GEORGIA
33x110 \$118,000
交通便，近小學。

▲ PORT MOODY MAIN
STREET, 21,000 呎
• 叫價 \$150,000

◀ 上三房 • 中一廳 • 飯廳
廚房 • 交通便 • 近小學 •
理想地點。

 DAVID TAM 27-3483 45-3218 直接傳呼機 (645-3218)	譚清華 達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8 汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜 東西區房屋	 JIM FONG 879-6331 697-7211 (after 5:30 p.m.)
--	--	--



合流軒屋

地大 66x122 • 7 年新 • 近
BCIT 工專 (BURNABY)
4008 - 401 DOMINION
\$250,000



已售出

減價 \$199,900
▲ 兩房一屋 • VICTORIA 夾
HASTING 515 SALS BURY

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288

ALFIE MARR
馬耀儼



**恭祝新年快樂
感謝僑胞，
朋友惠顧。**

▲雜貨舖連實業。樓上住宅。有停車位。售649彩
票。位於烈治文。每日生意約六百。

▲果仔濕。兼售鮮花。位於東區旺街。日營約五百餘
價二萬五千。

▲ 西區SOUTH GRANVILLE。最好地點。地73x122。四睡房。特大尺碼。主人房有廁所。寬闊客廳。餐廳。特式設計廚房連家庭娛樂室。西人業主。開價四十三萬九千圓。

▲ 1125 E62 AVE地49.5x115
兩房及土庫完成。

▲ 近乃磨街全新西班牙式觀屋。五大睡房。四套廁所。雙車房門。紅瓦頂。熱水暖氣。近小學巴士。開價\$195,000

▲ 1166-1168 E13 AVE 新雙境羽屋，分開地契，每邊五房及3個半廁所，地50x127

▲ 7841 MCGREGON AVE.BURNABY 地 50x198。7年新特別設計四房屋。室內游泳池。後花園有自然界林木花草。價 \$288,000

▲ COMMERCIAL 街近32街新屋 紅瓦頂。裝飾一流\$199,000

▲ 3561 INVERNERS ST. 近KINGSMAY，三房及土庫，每月收租\$750.00，價\$125,000

▲ 712 HAWKS ST.，(唐人埗) 三房及土庫，每月收租\$650.00 價\$105,000

▲ 2534 DUNDAS ST.，兩房及土庫完成，地33x122價\$129,000

商業及商住

▲45紐 石原大廈。每年收入
\$228,000 實收\$169,000
開價 \$1,800,000

▲域多利街街角商業樓。三
組商住。樓下鋪位。全年
收入一萬九千五百圓。開
價廿一萬九千圓。超值物
業。

▲9個房及三鋪位。近唐人
街商業樓。每年實收
\$43,000 價 \$438,000

▲域街近百老匯街繁榮地區
50呎地。兩層商業樓。全
部租滿。管理方便。全年
收入四萬六千五百圓。開
價五十四萬。歡迎還價。

▲域街及24街兩組商住及三個鋪位 \$395,000
▲兩組商住及兩個鋪位，\$288,000

生 意

- ▲專賣鮮生菜及茄菜生意，地點興旺，日做一千三百多，價\$68,000
- ▲三年新磚樓，樓上五房住家，樓下做西人雜貨商場，每日一千多，有停車場，地 63x128 生意及物業，
特價 \$529,000
- ▲五年新三房住家及士多生意，生意及物業 \$250,000
- ▲市中心，著名粵菜館，120 座位，有酒牌，停車場。
- ▲雪糕果鋪，有電子遊戲機，\$15,000

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949

HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀

STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照

VOY WONG
Pager: 645-5388
Res: 263-9519

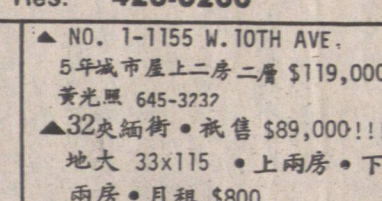
黃會瑩

▲ 5860 SOPHIA ST. (41 & MAIN)
33x119.3, 兩上兩下, 土庫有全廁
\$123,000 黃會瑩 688-7888

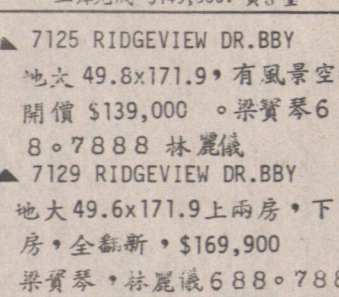
▲ 2547 CLARK \$110,000 兩層地, 樓上3房, 樓下2房, 交通方便, 近學校, 近公園。黃光照 645-3232

▲ 4542 IMPERIAL ST. 88Y.
近METROTOWN AREA 街角地, 大 68x128 保養好, 三睡房, 土庫完成。\$149,900 黃會瑩▲ 西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT
上三房, 土庫完成二房, 開價 \$389,000 保養一流。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011

▲ 一房一廳一廚, 地方大, 保養一流, 有露台 NEAR NANAIMO ST. 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011

▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年城市屋上二房二層 \$119,000. 黃光照 645-3232
▲ 32夾細街, 祇售 \$89,000!!!
地大 33x115 上兩房, 下兩房, 月租 \$800
▲ NO. 308-444-6TH AVE. 兩睡房, 兩層, 土庫完成, 有露台, 有景, 開價 \$82,000▲ 6849 CAMBIE 59x129 1年新
樓上三房, 樓下2房, 建築師精心設計, 用料特優。黃光照, 林麗儀 688-7888▲ NO. 1490 PENNY FARTHING (海邊)
2年新高尚住宅, 頂層, 地庫, 海景, 共1597呎, 2房, 700呎露台, 6人 HOT-TUB, 樓下娛樂室, 室內泳池 \$450,000 黃光照 645-3232

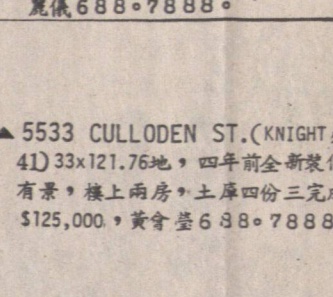
▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新, 33x122 紅瓦頂兩層特大 \$179,000 溫哥華特式屋, 黃光照 645-3232

▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.BY
地大 49.8x171.9, 有風景空地, 開價 \$139,000 梁寶琴 688-7888
▲ 7129 RIDGEVIEW DR. B.BY
地大 49.6x171.9 上兩房, 下兩房, 全新裝修, \$169,900 梁寶琴, 林麗儀 688-7888

▲ 3716 W26 西區新屋, 四睡房三浴室, 超過二千五百平方呎, 雙車房, 33x130 林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888

▲ 906 E. 30TH AVE
地大 50x100, 四睡房, 二廳, 二浴室, 林麗儀 688-7888 879-5159

▲ PRINCE ALBERT 夾 30街, 三層入息屋, 地 49x120, 月入 \$1750, 五睡房, 兩層, 開價 \$169,900 梁寶琴, 潘錦明



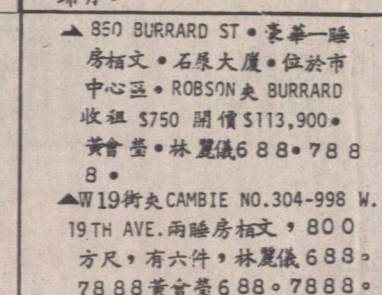
▲ 5533 CULODEN ST. (KNIGHT 夾 41) 33x121.76地, 四年前全新裝修, 有景, 樓上兩房, 土庫三份三完成 \$125,000, 黃會瑩 688-7888

▲ 768 W. KING EDWARD
地大 50x150 新屋, 樓上4房, 樓下2房, 共5全廁, 3廚房共 4388 呎, 黃光照 645-3232

▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6年新 33x122 樓上三房, 樓下兩睡房, 月收一千三百五十, 近學校, 商場, 巴士。梁寶琴: 688-7888



▲ NO. 101-1864 FRANCES 一房兩廳, 貴, 大減價 \$35,500 黃光照 645-3232

▲ 西溫哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE
WEST VAN. 80x115 \$328,000 樓上3房, 樓下2房, 廚房齊, 瓦屋頂, 近網球場, 泳池。黃光照, 林麗儀 688-7888▲ 1803 E. PENDER \$93,900 RM-3
3至4睡房, 翻新, 新地毯, 新電線, 近公園, 黃光照 645-3232

▲ W19街夾 CAMBIE NO. 304-998 W. 19TH AVE. 兩睡房, 800 方呎, 有六件, 林麗儀 688-7888 黃會瑩 688-7888



▲ 1624 E. 2ND AVE \$141,000 兩層, 3層可分租, 收入每月 \$1380 33x122 地, 地好, 有潛質。黃光照, 林麗儀 688-7888



▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房, 樓下2房及另一單位, 一年新, 開價 \$229,000 黃光照 645-3232



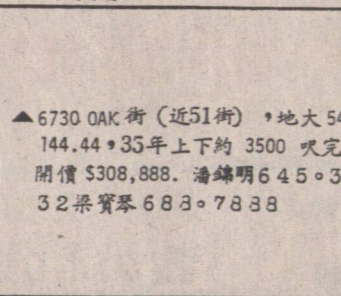
▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183 7年新, 豪華特式歐州式屋, 位於 METROTOWN, 共四十二百平方呎, 六睡房, 土庫完成兩層單位。



▲ KNIGHT 夾 1233 街角標準地, 土庫完成, REMODELLED, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011



▲ 450 W. 59 44x114, 31年, 四層複式, 四層柚木地, 全屋雙玻璃, 街角屋, 材料上乘, 屋頂 8年新 \$288,000 黃光照 645-3232



▲ 6730 OAK 街 (近 51 街), 地大 54x144.44, 35年上下約 3500 呎完成, 開價 \$308,888 潘錦明 645-3232 梁寶琴 688-7888

▲ RENFREW HEIGHTS 3115 E. 22ND AVE
地大 33x110 兩房一廳, 近巴學校, 公園, 3115 E. 22ND AVE. 林麗儀 688-7888▲ 2638 DUNDAS VAN. \$128,000
地 33x121 樓上5房, 樓下2房, 兩層, 新露台, 新窗, 界外外牆, 全部翻新, 梁寶琴, 黃光照 688-7888

▲ 24年新靚屋近 METROTOWN, B.BY. 上三房, 下兩房, 三浴室, 地大 66x117, 1275 平方呎, 有室內泳池, 叫價 \$169,900 5826 BOOTH AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888



▲ 4年新溫哥華特式屋, 有景, 樓上3房, 樓下2房, 材料好, 地處幽美。黃光照, 林麗儀 688-7888



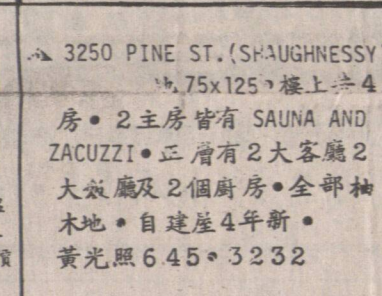
▲ 7276 HUDSON 11,000 呎地, 樓上3房, 樓下2房, 共4700呎, 有網球場, 環境優美 \$695,000 黃光照, 林麗儀 688-7888



▲ 西區 49x110 上三房, 有土庫, 開價 239,000 街角地, 梁寶琴 263-4949



▲ 7375 INVERNESS, 近 KNIGHT 12年新, 溫哥華特式屋, 地特美, 保養一流, 三上三下共 2600 呎, 樓下可出租, 開價 \$176,000 潘錦明 645-3232

▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125, 樓上 4 房, 2 主房皆有 SAUNA AND ZACUZZI, 正層有 2 大客廳, 2 大臥房及 2 個廚房, 全部柚木地, 自建屋 4 年新, 黃光照 645-3232

▲ 9N HOLDOM, BURNABY 上三睡房, 下兩睡房, 二浴室, 11年新, 地大 33x122 屋主急售, 叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888

金

冠

中

心

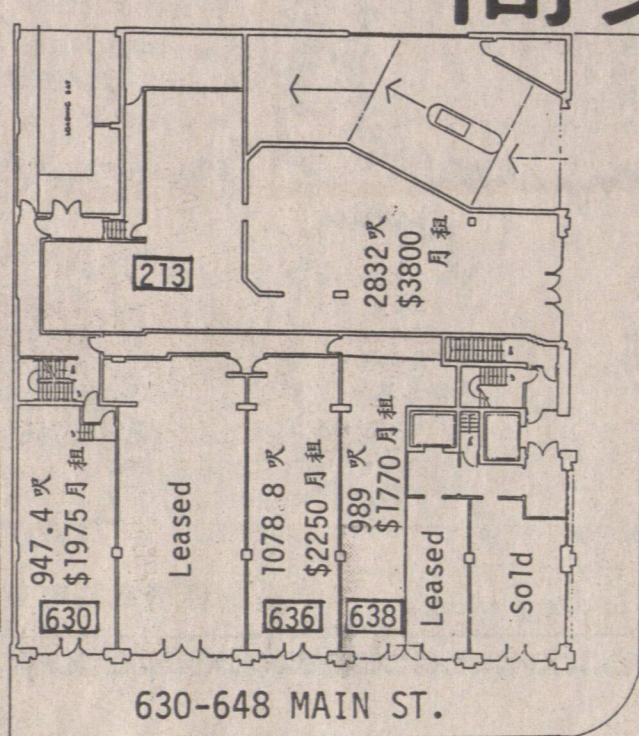
I.C. & I.
DIVISION
商業樓宇部

專業人事注意:

華埠石屎大廈高級寫字樓出租, 交通方便, 風景好, 室內停車場有車位百多個, 可直達各層, 大小單位齊備, 月租 \$750—\$850。



旺舖及寫字樓出租



經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON

Pager: 645-9293

Res: 420-0200



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓, 四個零售舖位, 另戲院, 二樓三樓寫字樓, 另 99 個地下停車位出租, 約 \$300,000, TRIPLE NET 年收入, 開價 \$380,000, 梁寶琴 688-7888



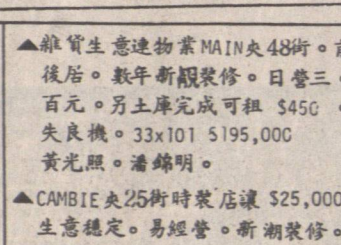
▲ 唐人街地王片打東街, 三層石屎樓, 25x122 現三戶租客全租出, 每層有冷氣設備, 業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888



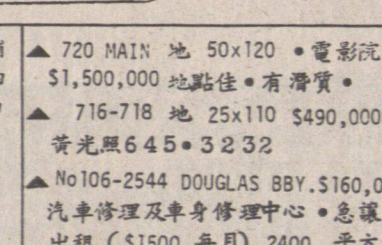
▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會, 女裝時裝店出讓, 交通繁忙地點, 東主急讓, 梁寶琴, 黃會瑩: 688-7888



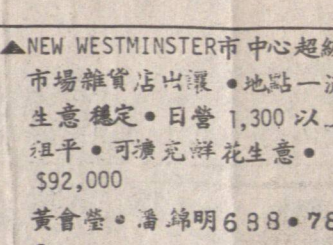
▲ 2980 NANAIMO 交通便生意好, 租平開價 \$15,000 3個單位連, 4個單位電氣, 2個單位洗頭, 黃光照 645-3232



▲ 1934 TRIUMPH 全新屋, 月收近四千元, 價 \$353,000, 有 17 萬按揭。



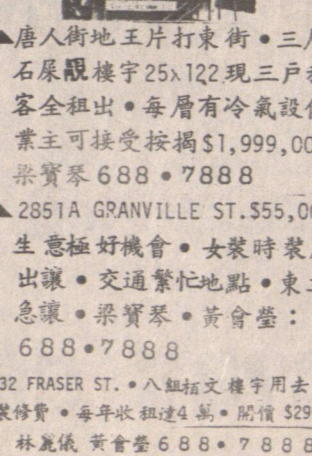
▲ 12年新有三舖位, 地 78x200 17個單位, 位 SURREY 商業中心, 業主急售, 開價 38 萬餘, 梁寶琴 688-7888



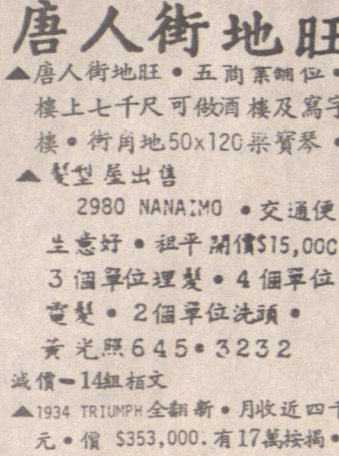
▲ 東七街商業樓, 樓上五組租文, 樓下一舖位, 全租出, 新外牆, 回報率 9.6%, 開價 \$285,000 梁寶琴, 潘錦明



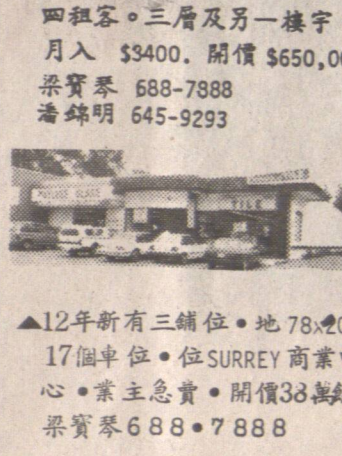
▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓, 四個零售舖位, 另戲院, 二樓三樓寫字樓, 另 99 個地下停車位出租, 約 \$300,000, TRIPLE NET 年收入, 開價 \$380,000, 梁寶琴 688-7888



▲ 唐人街地王片打東街, 三層石屎樓, 25x122 現三戶租客全租出, 每層有冷氣設備, 業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888



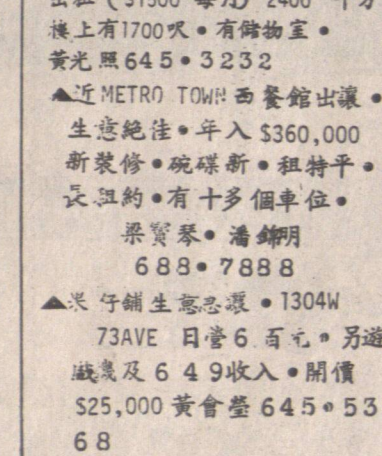
▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會, 女裝時裝店出讓, 交通繁忙地點, 東主急讓, 梁寶琴, 黃會瑩: 688-7888



▲ 2980 NANAIMO 交通便生意好, 租平開價 \$15,000 3個單位連, 4個單位電氣, 2個單位洗頭, 黃光照 645-3232



▲ 1934 TRIUMPH 全新屋, 月收近四千元, 價 \$353,000, 有 17 萬按揭。



▲ 東七街商業樓, 樓上五組租文, 樓下一舖位, 全租出, 新外牆, 回報率 9.6%, 開價 \$285,000 梁寶琴, 潘錦明



▲ 東七街商業樓, 樓上五組租文, 樓下一舖位, 全租出, 新外牆, 回報率 9.6%, 開價 \$285,000 梁寶琴, 潘錦明

東歐國家改革面臨難題



隨著經濟改革的深入，東歐各國出現了通貨膨脹、失業、貧困、甚至導致政局不穩的風險。

政局面臨危機

最近，美國《紐約時報》刊載一篇專稿，列舉政府分析東歐的政治和經濟趨勢。他們認為，六個東歐國家中有三個面臨國內局勢不穩的現狀，這主要是它們的經濟情況惡化之故。一位官員指出，東歐各國正試圖實行一項高幅度通貨膨脹和稅收的「緊縮計劃」，因此，它出現相當大程度的不穩定。因此，它出現相當大程度的不穩定。因此，它出現相當大程度的不穩定。

對全局的影響

華約的東歐改革對經濟全局的影響，也引起關注。據蘇聯「真理報」透露，東歐六國（保、波、捷、德、匈、捷）去年的國民收入增長率只有百分之三，而前年則是百分之四點五。它們的經濟改革只限於就緒，遲遲未見成效，使廣大公眾有種不滿。去年十一月，波蘭公民投票否決了政府提出的改革方案，便是公眾不滿的一例。

通脹引起不安

去年底，在波蘭和匈牙利的商店就出現過怪現象：奶粉等較容易保存的食品以及冰櫃、洗衣機等耐用消費品一下子都從貨架和櫃台上消失了。這是由於這些國家的民眾要趕在今年物資普遍漲價以前，集中搶購一造成的。

美國中東和平新計劃評析



新瓶舊酒不受歡迎

中東多數國家認為，這項「新計劃」是一瓶「新瓶舊酒」而已。實質上是以有限的自治取代巴勒斯坦人追求多年的包括建立獨立國家在內的民族自決權。在談判形式上，仍是排斥巴解組織的，舉行由美國獨攬的阿以直接談判。因此，被認為這不過是「一九七七年未能付諸實施的戴維斯協議自治計劃的新變種」。以色列的沙米爾則拒絕放棄佔領領土，反對召開國際和平會議。約旦、敘利亞、埃及、巴解組織已拒絕了美國的新計劃，重申要求召開中東國際和平會議。

美國獨攬中東事務

美國一向更重視中東事務，經常派員穿梭中東各國之間，扮演政治調停角色。但是，美國可以影響以色列和約旦、埃及、阿拉伯的溫和派，却不能影響那些極端派。因此，美國獨攬中東事務的時期已經過去了。

世界人口新預測

小克

正在法國舉行的聯合國兒童基金會專家會議預測，到本世紀末，全世界人口將達到八十一億，其中第三世界佔四十八億。發達國家政府三十三億。在這次題為「兒童的生存」的討論會上，專家們估計，從二十一世紀初開始，全世界人口將開始呈下降趨勢，到二十一世紀中期，全世界人口可能基本上穩定在八十億左右。

蘇聯的態度

蘇聯對待東歐通過改革推動經濟發展，但對開放搞頭是不允許的，尤其是對過去曾出過亂子的捷克、波蘭、匈牙利，更是不允許。今年是「布拉格之春」二十五週年，捷克對其開放的政策更是謹慎，它反覆強調，「布拉格之春」與改革沒有共同之處。去年年底接任胡薩克職務的雅克什總書記基本上是屬於保守派，他也要令人感到，改革畢竟是有限度的。

世界人口新預測

說服以色列放棄其佔領區，也不能影響到以色列和阿拉伯一些國家的強硬派，中東的事，若不獲得強硬派的首肯，中東和平秩序就難穩定下來。

世界人口新預測

倫敦大學政治學教授杜里，對四十年來的阿以戰爭，能否早日解決持疑問態度。他提出一個看法：「你不得記住，今年是美國的選舉年，我不認為華府有任何人真正準備把美國的中東和平行動推行到底。因此，他說加沙走廊和約旦河西岸發生暴亂，在發生的時間上來說，可謂不幸，因為美國政府是無力兼顧的。」

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

光棍教落 便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

251-9119 HAWKS AUTO SERVICE LTD. 794 POWELL ST. 拋路街 794 號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. (近唐人街) 聯邦政府執照

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP
(包火嘴一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

連全車 45 點大保養 TUNE UP
換油、油濾、檢查車系統、防凍水、安裝雪水等共 15 點，只收工錢：四缸 \$49.98、六缸 \$59.98、八缸 \$69.98
零件除外 (零件不包括在內)

新車、瀝青打底 (UNDER COATING)
防鏽、防蝕、隔音、特級耐用、瀝青打底。
細車只收 \$59.95 起

清洗冷卻系統
特價 \$12.98
高壓水及洗滌水箱、引擎、內件、冷卻水箱、同時加入防凍水到零下 30 度。
(防凍水另計)

買舊車時全車安全檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價 \$38.00
保證不會買錯車

更換前輪碟式剎車 (Brake)
連工包料只收 \$54.95 起

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

聯邦政府執照技師 經驗豐富、工作保證

華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD. 電話：874-1960

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

Logos for ARA, DATSUN, TOYOTA, MAZDA, VW, AUDI, etc.

快捷 車身修理 **FAST 'A' AUTO BODY**

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER

Image of a car before and after repair.

FAST logo

A black and white portrait of a young man with dark hair and glasses. He is wearing a dark suit jacket over a light-colored shirt and a patterned tie. He is smiling slightly and looking directly at the camera. The background is a plain, light color.

各一日遊		
域多利	\$63	逢星期日
西雅圖	\$41	逢星期六
大溫哥華	\$39	逢星期三

電話：684·7551

BC省東南部，煤礦工業中心，獨市唐
西餐館，七十五座位出讓，勿失良機，
有意者自費電話：604.425.6255
胡洽。

中國絲綢
大量印花及淨
色真絲綢布以
批發價出售

照顧老人
請照顧老人宜65
以下單身婦人，
願年老婦人，包

麵家急聘
經驗企枱二名，
驗送餐二名，新
每日出，電話：

招請家傭
料理家務煮食
工作五天由下
時至九時星期
星明二休

及堂週

青人

——

平原的華人社
找尋能說華
有關的宅排

機構竭誠提供
訓練適合的
及學習指定
宜，所有申請

新屋樓

下
全屋出
兩年
一廳
廟齊
二房廳，廚
近緬46街樓
房大廳廚廁

山租
上有三
下有
翻新樓
近58街
獨立門
雪櫃齊
近巴

士學 蘭爐 兩房 樓下	士方 立門 三房 二樓
士學 蘭爐 兩房 樓下	士方 立門 三房 二樓

招租 樓下
城多利50
房一廳宜
婦交通方
重南斤

出租
街樓下一
學生或夫
便爐頭雪
兩房一
及菲沙
廟廚齊

出租
近通
交通
方便
包水
電
庫一
東22
街
土庫
中小
學

近緬街有土
兩房出租近
及往U B C
及往U B C
及往U B C

屋樓下

生意出讓
業主因回國，現將位於士嘉堡區，近404號公路，佔地一畝，現有房屋三幢，環境優美，交通便利，適合發展商業或住宅，有意者請洽：(416) 291-1111。

咖啡店賣
位於市中心，最繁旺地點，批好，生意好，前途無限，獨一無二，美麗花舖。
下午六時半後
請電：438-9460

咖啡店賣
位於士嘉堡區，近404號公路，佔地一畝，現有房屋三幢，環境優美，交通便利，適合發展商業或住宅，有意者請洽：(416) 291-1111。

咖啡店賣
位於士嘉堡區，近404號公路，佔地一畝，現有房屋三幢，環境優美，交通便利，適合發展商業或住宅，有意者請洽：(416) 291-1111。

咖啡店賣
位於士嘉堡區，近404號公路，佔地一畝，現有房屋三幢，環境優美，交通便利，適合發展商業或住宅，有意者請洽：(416) 291-1111。

咖啡店賣
位於士嘉堡區，近404號公路，佔地一畝，現有房屋三幢，環境優美，交通便利，適合發展商業或住宅，有意者請洽：(416) 291-1111。

咖啡店賣
位於士嘉堡區，近404號公路，佔地一畝，現有房屋三幢，環境優美，交通便利，適合發展商業或住宅，有意者請洽：(416) 291-1111。

咖啡店賣
位於士嘉堡區，近404號公路，佔地一畝，現有房屋三幢，環境優美，交通便利，適合發展商業或住宅，有意者請洽：(416) 291-1111。

咖啡店賣
位於士嘉堡區，近404號公路，佔地一畝，現有房屋三幢，環境優美，交通便利，適合發展商業或住宅，有意者請洽：(416) 291-1111。

花舖自賣
位於市中心，最繁旺地點，批好，生意好，前途無限，獨一無二，美麗花舖。
下午六時半後
請電：438-9460

花舖自賣
位於市中心，最繁旺地點，批好，生意好，前途無限，獨一無二，美麗花舖。
下午六時半後
請電：438-9460

花舖自賣
位於市中心，最繁旺地點，批好，生意好，前途無限，獨一無二，美麗花舖。
下午六時半後
請電：438-9460

花舖自賣
位於市中心，最繁旺地點，批好，生意好，前途無限，獨一無二，美麗花舖。
下午六時半後
請電：438-9460

花舖自賣
位於市中心，最繁旺地點，批好，生意好，前途無限，獨一無二，美麗花舖。
下午六時半後
請電：438-9460

花舖自賣
位於市中心，最繁旺地點，批好，生意好，前途無限，獨一無二，美麗花舖。
下午六時半後
請電：438-9460

花舖自賣
位於市中心，最繁旺地點，批好，生意好，前途無限，獨一無二，美麗花舖。
下午六時半後
請電：438-9460

花舖自賣
位於市中心，最繁旺地點，批好，生意好，前途無限，獨一無二，美麗花舖。
下午六時半後
請電：438-9460

花舖自賣
位於市中心，最繁旺地點，批好，生意好，前途無限，獨一無二，美麗花舖。
下午六時半後
請電：438-9460

韓國料理大餐廳
633 MAIN ST., VANCOUVER, B.C.
(Golden Gate Centre 2nd Floor)
685-1409 (金門中心二樓)

鐵板燒
春季酬賓
高級雅座 日式鐵板燒
風格獨特 韓國玉石燒
交際應酬 中國打邊爐
閣下歡聚 中午自助餐

午餐 鐵板燒自助餐 (上午十一時至下午二時)
沙律、牛肉、雞肉、豬肉、魚片、青菜、芽菜、韓國煎餅、粗炒麵、白飯、例湯、水果任食

晚餐 (由下午五時至晚上十一時)
原價每位 \$19.25
二和菜 四和菜 六和菜
鐵板燒 \$28 \$56 \$84
足二位用 足四位用 足六位用
韓國燒烤 \$22 \$46 \$72
足二位用 足四位用 足六位用

午餐 鐵板燒自助餐 (上午十一時至下午二時)
沙律、牛肉、雞肉、豬肉、魚片、青菜、芽菜、韓國煎餅、粗炒麵、白飯、例湯、水果任食

晚餐 (由下午五時至晚上十一時)
原價每位 \$19.25
二和菜 四和菜 六和菜
鐵板燒 \$28 \$56 \$84
足二位用 足四位用 足六位用
韓國燒烤 \$22 \$46 \$72
足二位用 足四位用 足六位用

午餐 鐵板燒自助餐 (上午十一時至下午二時)
沙律、牛肉、雞肉、豬肉、魚片、青菜、芽菜、韓國煎餅、粗炒麵、白飯、例湯、水果任食

晚餐 (由下午五時至晚上十一時)
原價每位 \$19.25
二和菜 四和菜 六和菜
鐵板燒 \$28 \$56 \$84
足二位用 足四位用 足六位用
韓國燒烤 \$22 \$46 \$72
足二位用 足四位用 足六位用

午餐 鐵板燒自助餐 (上午十一時至下午二時)
沙律、牛肉、雞肉、豬肉、魚片、青菜、芽菜、韓國煎餅、粗炒麵、白飯、例湯、水果任食

保健西藥房
Unicare Pharmacy Ltd.
648 Main Street, Vancouver, B.C.
華埠金冠中心，緬街佐治街角，
店後有寬大停車場！

新張特價品
名廠膠手套 88¢
配藥有日用品送
清潔精 1000ml/\$1.69
特大牙膏只售 \$1.79

增加服務
新儲每次代者英申請藥
附存紀配他醫藥請
設錄藥為藥閣服藥
售票處下務藥
星架坡 687-1139

增加服務
新儲每次代者英申請藥
附存紀配他醫藥請
設錄藥為藥閣服藥
售票處下務藥
星架坡 687-1139

增加服務
新儲每次代者英申請藥
附存紀配他醫藥請
設錄藥為藥閣服藥
售票處下務藥
星架坡 687-1139

增加服務
新儲每次代者英申請藥
附存紀配他醫藥請
設錄藥為藥閣服藥
售票處下務藥
星架坡 687-1139

增加服務
新儲每次代者英申請藥
附存紀配他醫藥請
設錄藥為藥閣服藥
售票處下務藥
星架坡 687-1139

增加服務
新儲每次代者英申請藥
附存紀配他醫藥請
設錄藥為藥閣服藥
售票處下務藥
星架坡 687-1139

增加服務
新儲每次代者英申請藥
附存紀配他醫藥請
設錄藥為藥閣服藥
售票處下務藥
星架坡 687-1139

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078
趙無畏四花結喜承樣奉鮮手
明氏春季結婚慶接樣神花工
主歡樹時花樣花鏡皆敬寶藝
理迎葉花圈花牌架足佛燭品

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
Tel. (604) 254-5431

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜市定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對
華人家及傳統風俗習慣，照顧十
足，最近更擴充修葺，加強服務，
合各種宗教儀式之用。

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂蘭花
米仔蘭
黃花白蘭
含笑花
含羞花
本店常備
長青樹木
結婚花球
長壽花籃
長生花圈
歡迎光顧

店花士奇新
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
電話：872-7246
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜市定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對
華人家及傳統風俗習慣，照顧十
足，最近更擴充修葺，加強服務，
合各種宗教儀式之用。

孟碧珊殯儀館
Mount Pleasant Chapel
供客使用
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B.C.
PHONE: 298-0522
花樣美觀
花牌世界
花圈花球
花籃花樹

舖花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
青樹盆景
花籃花樹
花牌世界
花圈花球

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜市定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對
華人家及傳統風俗習慣，照顧十
足，最近更擴充修葺，加強服務，
合各種宗教儀式之用。

(北京十二日電)價值約三百五十萬美元的電信程控交換機設備，今天被作為一份厚禮交到北京第十一屆亞運會籌備者的手中，顯示了加拿大北方電訊公司對手頭拮据的東道主的熱情支持。

中國人大常委會副委員長朱學範，國務委員、北京市長、第一副主席會組委會主席陳若同以及加拿大駐華大使瑞克等出席了今天的捐贈協議簽字儀式。

北方電訊公司捐贈的八十四門 DMS-100 數字通訊的程組。擔任加拿大北方電訊公司高級顧問的美籍華人趙浩生以促成這份好聲言，希望這份善事能起到「拋磚引玉」的作用。

高汽車公司，並把這批汽車偷運到丹麥。在那裡由一家德意志人經營的汽車維修廠將汽車拆成零件，件，通過海路運到芬蘭，另一部分送回西德。

蘇仕將返中東
進行和平任務

（耶路撒冷路透社十一日電）美國已告知以色列，美國國務卿蘇壯在下週與蘇聯外長謝瓦爾納澤會晤之後，可能進行第三次中東和平任務。以色列官員稱，蘇壯可能重返中東之土地，交換蘇壯在過去個月內，已訪問東兩次之多。蘇壯正在敦召開國際會議，導以色列與阿拉伯聖行直接談判，並希望以色列能以西岸及加沙佔區之土地，交換

（波恩十一電）據西德石霍刑事警察局今天基爾宣佈，西德

通知蘇氏很快便會回來，蘇氏沒有放棄他的和平任務。該位不願發表姓名的以色列官員說，蘇氏在四月廿一日與蘇外長于莫斯科會晤之後，會返回中東。

丹麥警察最近共破獲了一個偷竊車的國際團伙。西德的四名竊犯已被逮捕。他們在西德全國專偷竊「奔馳」和「高爾夫」等名車。巴伐利亞警方最近破獲了一個偷竊車團伙。

拉納卡市的機場。

兩名切機者將乘客的逃

達一千二百一十九萬

向民

（北京十二日）據民主東埔寨台今天廣播，金軍隊一個營在民主軍（高棉人）廣州與法蘭克福已結爲友好城市

（波恩十一電）中國廣州市聯邦德國法蘭克市結成友好城市係協定今天在法克福簽署。

邊軍隊九十二
四營的高棉士
，國民軍就用
喇叭向他們宣
高棉人不打高

一，「高棉人聯起來打越南」的族和解政策，呼他們放下武器共抗起。不久這高地的萬棉士兵響應號召，向

開新的前景。協定強調，市將在經濟、貿育、科技、文化、育、城市建設、育、旅遊等方面行密切合作和交

（巴拿馬城

並帶到記者招待會示衆

獲的一名美國僑
佣情報之人員帶

馬人向國內外記者承認，他受僱于南方司令部情報機構，從一個半月的這段時間內，一直向美國南方司令部軍隊調動和其他非軍事人員活動。他對記者們供認，美國曾要求

城市游擊隊，以進攻巴運河設防行軍事入侵製造借口。

瓦利斯還承認，三年前，他在黎加接壤的地區參加過尼加拉瓜反受美國僱傭在巴拿馬為美刺探軍情

CASINO

賭場

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

100

新和利

1990

(宗、復各地電影即多項大獎)

21 點 **輪盤**

今晚 6 時 **現在每週七晚開放**

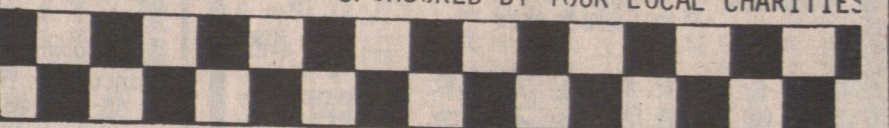
Holiday Inn
711 W. Broadway

Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES



馬騰
各場精選
April 13, 1988

文勝 車仔馬佳選

祇供參考
不鼓勵投注

- | | |
|---|---|
| 1. Seabreeze Dancer (B. Mills)
Clear Day Dawning (D. Mylrea)
River's Sparkle (T. Wilkinson) | 6. Sovereign Award (C. Curcio)
Fleet Aztec (J. Mena)
Fabiago (B. Mills) |
| 2. Time To Advance (G. Gavica)
Smart Glo (C. Curcio)
Radiant General (L. Lacoursiere) | 7. Accumulator (S. Krasner)
Humphrey Lad (C. Loseth)
Craigellachie Lad (A. Cuthbertson) |
| 3. Free Stride (S. Krasner)
Contra Hearings (M. Quong)
Ed's Best Boy (B. Johnson) | 8. Modern Image (C. Loseth)
Giscome Bae (A. Cuthbertson)
Lucy's Last Rose (S. Krasner) |
| 4. Haida Girl (F. Puentes)
Be A Dear (NO BOY)
Lite Step (L. Lacoursiere) | 9. Police Command (A. Noguez)
Direct Result (R. Duran)
Major Success (B. Johnson)
Winning Council (S. Krasner) |
| 5. Sunjet (B. Johnson)
Sister Blade (A. Noguez)
Drop It In (C. Loseth) | |

馬騰

Best Bet : 6. Sovereign Award (C. Curcio)

行盛圖環連情色港香

近來，香港租界連環圖的風氣，再度熾熱起來。現今流行的連環圖，多數印刷精美，但在主題和內容方面則大為退步，其中不少更涉及色情和暴力，對青少年兒童有不良影響。一名中學學生便因為看色情連環圖被老師記過而遭家長責備。論者關注，促請當局加強管制。

據悉，最近半年來，在油麻地及旺角區內，有數十間書店半明半暗經營淫褻性連環圖。這些連環圖，多由一些色情小說改編而來，內容不堪入目，對讀者，特別是青少年，有極大的誘惑力。最可惡的是，圖中多是學生、令青少年容易產生代入感，加上書商為了增加銷路，不惜降低價吸引，買不起的，歡迎租借。本來，這些連環圖屬於成人刊物，每本售價二三十元，但租價不過三幾塊錢，甚至日租一元，學生也負擔得起。因而逐漸在一些學校中流傳，連部份小學也發現學生偷閱這些不良刊物。最令人擔憂的是部份家長其不正確，令教師愛莫能助。

連環圖在香港有長遠的歷史，俗稱「公仔書」，最初是取材於中國民間傳說和歷史人物故事，尤以英雄如三國時代的關羽、張飛、宋代的岳飛、楊家將事跡，以及章回小說「水滸傳」、「七俠五義」等為情節，內容多宜揚忠孝節義的思想。戰後則有以守土抗敵為題材的「財叔」、「神犬」等，主題都是大義凜然、傲惡懲奸的，這些「公仔書」陪伴了許多讀者度過了童年。

但租價不過三幾塊錢，甚至日租一元，學生也負擔得起。因而逐漸在一些學校中流傳，連部份小學也發現學生偷閱這些不良刊物。最令人擔憂的是部份家長其不正確，令教師愛莫能助。

連環圖在香港有長遠的歷史，俗稱「公仔書」，最初是取材於中國民間傳說和歷史人物故事，尤以英雄如三國時代的關羽、張飛、宋代的岳飛、楊家將事跡，以及章回小說「水滸傳」、「七俠五義」等為情節，內容多宜揚忠孝節義的思想。戰後則有以守土抗敵為題材的「財叔」、「神犬」等，主題都是大義凜然、傲惡懲奸的，這些「公仔書」陪伴了許多讀者度過了童年。



圖為不良漫畫



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

- | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| 四式美點
冰花木瓜
鮮蝦雲耳
冰花燻魚
鮮蝦雲耳
冰花燻魚
鮮蝦雲耳 | 紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅 | 紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅 | 紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅 | 紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅 | 紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅 |
|--|--|--|--|--|--|

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

五時有長春之華
四時有長春之華
三時有長春之華
二時有長春之華
一時有長春之華

專門搬屋
六時後
六時後
六時後
六時後
六時後

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone: 681-1030



Sutton GROUP
West Coast Realty
Office 986-9321

- ▲意大利薄餅。年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。
- ▲經營肉類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五。
- ▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場。有長批。平租。開價七萬五千。
- ▲餐館(溫哥華市中心)。80座位。位於ARMY & NAVY 公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
- ▲溫哥華區年入一萬三千。開價十一萬五千。
- ▲NEW WESTMINSTER 市中心。FRANCHISE BURGER 餐館生意。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。十五萬。
- ▲北溫哥華中心。40位餐館有外賣。四萬。
- ▲北溫哥華西餐館海鮮酒家。一百六十位。年生意約八十萬。開價廿二萬五千。

嘉頓

餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House
243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐
各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅
中西餅食 座位舒適
冷熱飲品 七天營業
鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕
承接結婚禮餅
歡迎電話訂做生日蛋糕
嘉頓出品 你有信心

京華麵家 海鮮菜館

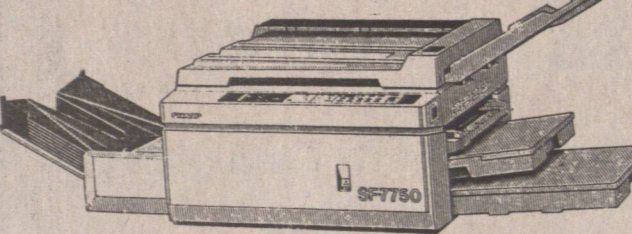
GAIN WAH RESTAURANT
218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 粥粉麵飯
正宗粵菜 生猛海鮮
晚飯宵夜 歡迎外賣

- | | |
|---|---|
| 超值四和菜
27.95
瑤柱海鮮羹
玉蘭炒雙魷
清蒸游水斑
排爐火鴨(半只)
白飯(甜品) | 超級六和菜
45.95
花膠鴨絲羹
當紅炸子雞(一隻)
清蒸游水斑
脆皮炸子雞
五蘭鮮魷
中式焗雙扒
白飯(甜品) |
|---|---|
- 特價酬賓席 89.50
京華大拼盤
玉蘭鮮魷
椒鹽鮮魷
瑤柱三寶羹
當紅炸子雞
奶油焗雙蟹
北菇扒菜胆
清蒸游水斑
揚州炒飯(甜品)
- 每日有特價餐供應
營業時間:
星期一至星期四、日
上午十時至凌晨一時
星期五、六
上午十時至凌晨二時
684-1740
地址: 奇化街218號

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone: 683-4424

SF-7750 BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

- 五花雲花燕燕鮮鮮新幸
- 磅旗吞旗氣氣雲雲春鮮運
- 十乾乾炸炸鮮吞春蛋餅
- 扎乾麵麵麵麵麵皮麵仔

SHARP Z-50 Bond paper copier



全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶讓會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

- | | | | |
|--------------|--------------|--------------|-----------|
| 生紅楊奶清當釀紫掛紅上七 | 菜豉州油燕紅燜羅爐燒湯彩 | 盆沙炒扒海炸鮑炒片皮蝦大 | 飯肆上子魚鴿片翅拼 |
|--------------|--------------|--------------|-----------|

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

日昇 SUNRISE

每日推出

新鮮豆腐
營養豆漿
鮮嫩豆腐花
香味炸豆腐角
新鮮鯪魚滑
(家鄉風味食品)

均各營品味日
有大養質道昇
代商最最最產
售號豐高好品

729 Powell Street.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
PHONE: (604) 254-0701

嘉樂亞洲食品總匯

260 E. Georgia (日昇食品廠-附屬樓) ☎ 684-3155

經已隆重開張

新張營業·恭請光臨

專營各類東方食品·保證品質
批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品
貨式齊備, 應有盡有, 各式新鮮
蔬菜廉價酬賓!

七天營業
上午九時至下午六時

價錢公道
薄利多銷
批發零售
適應大眾

服務親切
保證滿意

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

卑詩旅遊文化廳設 太平洋邊緣旅遊學院

並委派十七名董事進行籌備

【溫哥華訊】卑詩省政府旅遊文化廳長列德宣佈設立太平洋邊緣旅遊學院，作為教育及訓練工業界專業人才機構。

廳長稱：旅遊業為卑詩省主要經濟成長及發展主要因素，為中上學院人士支持，發展全卑詩旅遊業，並訓練旅遊專業人才，該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業之專業人才提供教育及訓練，並為旅遊業之專業人才提供教育及訓練。

卑詩省旅遊文娛廳 設免費電話解答專線

【溫哥華訊】二一八〇一六六

卑詩省旅遊文娛廳

宣佈創設免費電話

專線，為卑詩省

旅遊業之專業人才

提供教育及訓練。

該學院將為旅遊業

之專業人才提供教育

及訓練，並為旅遊業

之專業人才提供教育

及訓練，並為旅遊業

之專業人才提供教育

及訓練，並為旅遊業

之專業人才提供教育

及訓練，並為旅遊業

之專業人才提供教育

及訓練，並為旅遊業

之專業人才提供教育

及訓練，並為旅遊業

之專業人才提供教育

余宏榮律師樓
列治文分行開幕
市長領事到賀

【本報訊】前

宏榮大律師，昨

（十一日）在列治

文市街為他經營的

律師樓分行舉行開

業禮，並設酒會招

待嘉賓。余律師素

來熱心僑社，服務

僑胞，不遺餘力。

人緣至廣。是日到

賀人士，濟濟一堂

，好不熱鬧。其中

包括列治文市長

比賽星期一開始

贏取

一個“寫出自己的”

\$10,000 假期



你希望到世界上
那個角落？

在第一城市貸款，
人人都是贏家

每週獎品

每間分行每週一次

一連五星期，每週一次在全加的第一城市
信貸分行可贏取一個 Nikon F 401 Image Master
相機（零售價約 \$530）。Nikon F 401 是先進的
35mm 相機，有超級自動對焦。



上星期中獎者
RUBY SAM

每存入 \$250 就有一次中獎 機會！

每存入 \$250 你就有一次中獎機會，和
每週獎品 Nikon F 401 相機

First City Trust

Exclusively for personal investment savings.

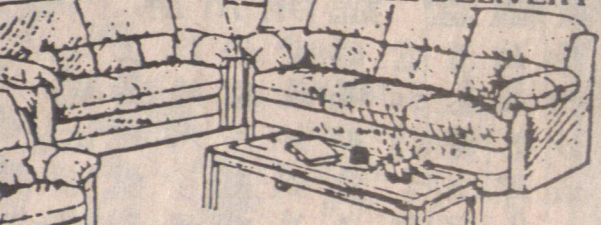
Member: Canada Deposit Insurance Corporation

Downtown Vancouver: 777 Hornby Street, 688-9421 • Kerrisdale: 2246 West 41st Avenue, 261-3390
West Vancouver: 1575 Marine Drive, 926-8877 • White Rock: 1550 Johnston Road, 538-2888
Chinatown: 129 East Pender Street, 662-8877

Kelowna branch not participating.

華聲錄影電器傢俬公司

INCREDIBLE COMFORT FREE DELIVERY



由四月十一日至四月三十日止

本公司因存貨太多
梳化清貨大平賣
三件頭套裝，梳化，
雙人座，梳化椅
大平特平
\$599.00

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

利安旅運中心

溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

乘搭加航 Canadian
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，
三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月29日、4月19日、5月3日、
5月24日、6月14日、7月5日、
7月12日、7月19日、8月2日、
8月9日、9月6日、9月27日、
10月11日、10月25日、11月15日、
12月20日。

乘搭日本航空公司 JAPAN AIR LINES
星、馬、泰、港精選遊

\$1,598.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、
曼谷、曼谷、曼谷、曼谷。

出發日期：3月16日、4月20日、5月11日、
6月29日、7月20日、8月3日、
9月14日、10月12日、11月2日、
12月7日。

乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，
一流酒店，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、
5月22日、6月12日、7月3日、
7月10日、7月17日、7月31日、
8月7日、9月4日、9月25日、
10月9日、10月23日、11月13日、
12月18日。

電話 687-3316
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT
TO CHANGE WITHOUT NOTICE

雲埠洪門民治黨支部 招賢納士通告

為通告事：本支部定期於一九八八年
九月廿四日（星期六）晚上八時在八
社禮堂舉行大擴充，招賢納士。凡有
意參加本黨者，請攜帶護照相片三張，
交與介紹人，到本黨部申請。如經已報
期加者，請與介紹人在九月十八日一
切手續，為荷。

雲埠中國洪門民治黨支部主理：黃國富
秘書：王寄南

一九八八年四月十一日

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

有料到! 一撥電話就送到

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

金絨

西方向各國的領袖，最注意的是蘇聯國內的改革將會對它的對外政策產生甚麼樣的影響。西德總理科爾說：「看來，戈爾巴喬夫決心選擇新的道路，使蘇聯社會朝着更加開放和公民更多參與政治經濟事務的方向轉變，這可能對蘇聯對外關係產生影響，使東西方關係發生轉折。」西德外長根舍認為：「如果西方僅僅因為不能擺脫總是從最壞方面設想蘇聯的思想方法而放過這個機會（指東西方緩和），那將是歷史性的錯誤。」法國外長雷蒙·呼爾西方「加倍注意蘇聯內外政策的新變化」。英國首相戴卓爾夫人則認為，對蘇聯的改革和變化「不應作出過高的估計」。

歐洲共同體主席、比利時外長德德曼斯說，歐洲共同體將對蘇聯的變化進行研究，儘可能制定一項共同的戰略。

鳴謝

本會响應恩平縣一中之號召，發動籌建科學樓，業已完竣。荷蒙社會賢達，鄉親友好及校友們，慷慨解囊，鼎力捐助，至深銘感，謹致謝悃。

善長芳名 臚列於后 恕不稱呼

對於戈爾巴喬夫所推動的蘇聯經濟和政治改革，西方輿論設譽不一。一些傳媒基本上肯定戈氏改革的方向，同時指出改革過程中將遇到許多困難的問題。英國「經濟學人」雜誌說：「作為戈爾巴喬夫改革支柱的蘇聯國營企業法，從今年一月開始生效。根據這條新法例，企業將遠較過往獨立」；「蘇聯如果決定建立一個真正現代化的經濟體系，作出重大調整是必需的」。這樣，約百分之十三的國營企業可關閉，各企業的不過剩勞工將被解僱，蘇聯便將出現失業問題。過去蘇聯是一直不容許失業現象存在的。該刊指出：「假如蘇聯政府真是抱著認真態度處理失業問題，它將決定是否容許失業存在。失業問題不能解決，經濟改革將難以促使蘇聯在世界經濟具有真正競爭能力」。

該雜誌發表的另一篇文章說：「目前蘇聯消費品的供應仍然嚴重短缺」；「除非戈爾巴喬夫人民相信迅速改善供應情況，否則難以使蘇聯人能更好地解決消費問題的方法，來自兩個方面——農業改革及實際上的私營企業（蘇聯稱之為個人企業及合作社）。八七年蘇共提出了容許私營企業存在的一些辦法，帶來了少許的改變，卻備受爭論。」

岑寶文	馮茂祥	岑茂泉	梁錦泉	唐永和	曾文俊	鄭榮洽	鄭歡喜	鄭玉堂	鄭樹濃	鄭伯旺	鄭有均	梁寶相	馮文勝	鄭忠秀	恩平總會館	鄭榮陽總會堂
五百元	一千一百元	一千一百元	一千一百元	一千一百元	一千一百元	一千一百元	一千一百元	二千二百元	二千二百元	二千二百元	二千二百元	二千二百元	四千元	四千元	三百元	三百元

瓦努斯——基督教科學雜誌「報導」發表經濟學家瓦努斯的談話說，戈爾巴喬夫看到蘇聯的經濟必須改革，這是應予肯定的。但戈氏的改革已作了兩個錯誤：一是沒有把農業放在重要地位。瓦努斯說：「中國大陸政府把農業放到首要地位，向農民提供刺激，鼓勵他們幹更多的活，賺更多的錢，結果是中國大陸經濟增長率近幾年一直高於百分之五。」蘇聯的另一個錯誤是沒有把更多的資金從建立新工廠轉移到使現有設備現代化起來，也沒有許多西方的評論家認為，蘇聯仍然維持着龐大的軍費開支，不能把更多的資金用於經濟建設方面，嚴重地影響了經濟改革的推行。

何栢暖	五百元	梁燮華	五百元	鄭榮恩	五百元	梁池貴	三百元	唐贊文	三百元	岑文儒	二百元	鄭灼燕	二百元	梁寶盛	二百元	鄭新炳	二百元	吳栢南	二百元	胡岳	一百五十元	陳忠輝	一百五十元
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	-------	-----	-------

舖位出租
CHILLICK 坤隔鄰
SHEWAN 舖位合
中西餐館生意租金
平請在下午一時後
電三二一五一五二二

辦公室租
百老匯街夾菲沙樓
上辦公室出租月租
五百元電話八
七六。三六貳〇晚
四三二。九九〇六

寫字樓租
面二百尺至二千五
百尺或更大，大小
隨意，位唐人街中
心，查詢電話：
二七八。四二零零

貨倉出租
面積一千四百呎租
平 377 1/2 仙蘭街
碌 377 1/2 仙蘭街
65111 或 299
3。2120。

教授插花班
商用插花全
課襟花花球
日本式插花
技術插花週
末及日夜班
電話：黎太
3277128

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
 電話：(604) 253-3944
 (604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘鴨	五花香臘肉	眞正鴨肝腸	特製珍肝腸	美味白油腸	招牌老
歡迎代理	函索即奉	目錄印備	均有代售	各大商號	通行無阻	寄往加美	駐廠監督
馳名國際	聯邦政府	衛生官員	聯邦政府	品質優良	特聘名師	設備精良	本廠製造

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號
253·2608

超值四和菜

七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼燻蹄
時菜炒什菇
絲苗白飯

\$19·90

抵食六和菜

海鮮羹
冠軍大拼盆
八寶松子雞丁
五柳石斑(一條)
羅漢扒豆腐
翡翠鴛鴦魷
絲苗白飯

\$36·90

特價餐：

招牌窩麵 \$4·90
五香牛腩飯 \$3·20
牛腩粉 \$2·10
腰仁粥 \$1·90

火鴨特價 \$9·90

推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠，寫字樓，外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253·2608

由上午十一時至凌晨十二時

威庭閣 WELTON COURT

已售 12 間
欲購從速

三十二組
名貴城市屋

- ▲地點佳
- ▲方便學校・購物商場・
- ▲近環境幽美的女皇花園・
- ▲全部歐洲式設計・
- ▲高級廚房・浴室・室內
或地下車房・

- ▲廿六組三睡房
- ▲十五組有天窗
- ▲六組兩睡房及書房
- ▲代辦分期付款

4245-4325 SOPHIA STREET
(即隔 MAIN 街東西一個街口
及 KING EDWARD 南面個半街口)

如合資格者
首年貸款可低至八厘

由十一萬五千九
至
十三萬九千七百

歡迎參觀示範單位

華人代表：KEVAN JANGZE 鄭炳榮
MULTIPLE REALTY

星期一至五下午一時至六時
星期六、日下午十二時至六時

PAUL LAM 林舜傑
PARK GEORGIA REALTY

住家：299・6179 公司：434・1431

公司：437・9700 傳呼機：680・7497

These Properties Offered For Sale By Accurate Mortgage Realty Ltd.

金麟餐廳

 KINGSTON
RESTAURANT

金麟港式茶餐廳

特價早午套餐
各式粥粉麵飯
將於四月上旬
開始營業
敬希光臨惠顧

(招聘女企枱數名，請電約會)

地址：華埠歌雅街 617 號
681-1100